

Technologies®  
**EMAG**  
www.emmi-dent.de

# EMMI-DENTAL PROFESSIONAL / EMMI-DENT 6 PROFESSIONAL

230V / 50 Hz



Fig. 1

**Produktbeschreibung / Product Description / Description du produit /  
Beschrijving van het product / Descrizione del prodotto / Descripción del producto**



**a** An/Aus / On/Off / Marche/Arret / Aan/Uit / Encendido/Apagado

**b** Ultraschallgenerator / Ultrasound Generator / Générateur d'ultrasons /  
Ultrason generator / Generator de ultrasonido

**1** Emmi-Dental Professional

**2** Emmi-dent 6 Professional

**3** Ultraschallaufsätze / Ultrasound Attachments / Brossettes pour ultrasons / Ultrason opzetstukken  
/ Testina a ultrasuoni / Elementos de ultrasonido

**4** Zahnsteinentferner / Tartar Remover / Détartreur /  
Tandsteenverwijderaar / Ablatore / limpiador de sarro  
**(Emmi-dental Professional)**

**5** Ladestation / Charging Station / Chargeur / Laadstation / Caricabatterie / Estación de carga  
**(230V/50Hz)**

**6** Ultraschall-Zahncreme / Ultrasound Tooth Paste / Dentifrice pour ultrasons /  
Ultrason-tandpasta / Dentifricio a ultrasuoni / Pasta de dientes especial para ultrasonido

**7** Zahnfärbetabletten / Colour Tablets / Tablettes de coloration / Kleurtabletten /  
Comprese colorate / Tablettes para coloración dental  
**(Emmi-dental Professional)**

Fig. 2



1	<b>Emmi-dent E2</b> Erwachsene	<b>Emmi-dent E2</b> adults	<b>Emmi-dent E2</b> Adultes	<b>Emmi-dent E2</b> Volwassenen	<b>Emmi-dent E2</b> Adulti	<b>Emmi-dent E2</b> Adulto
2	<b>Emmi-dent E4</b> Erwachsene	<b>Emmi-dent E4</b> adults	<b>Emmi-dent E4</b> Adultes	<b>Emmi-dent E4</b> Volwassenen	<b>Emmi-dent E4</b> Adulti	<b>Emmi-dent E4</b> Adulto
3	<b>Emmi-dent E10</b> Erwachsene	<b>Emmi-dent E10</b> adults	<b>Emmi-dent E10</b> Adultes	<b>Emmi-dent E10</b> Volwassenen	<b>Emmi-dent E10</b> Adulti	<b>Emmi-dent E10</b> Adulto
4	<b>Emmi-dent K2</b> Kinder	<b>Emmi-dent K2</b> children	<b>Emmi-dent K2</b> Enfants	<b>Emmi-dent K2</b> Kinderen	<b>Emmi-dent K2</b> Bambini	<b>Emmi-dent K2</b> Niños
5	<b>Emmi-dent K4</b> Kinder	<b>Emmi-dent K4</b> children	<b>Emmi-dent K4</b> Enfants	<b>Emmi-dent K4</b> Kinderen	<b>Emmi-dent K4</b> Bambini	<b>Emmi-dent K4</b> Niños
6	<b>Emmi-dent</b> Ultraschall- Zahncreme	<b>Emmi-dent</b> Ultrasound Tooth Paste	<b>Emmi-dent</b> Dentifrice pour ultrasons	<b>Emmi-dent</b> Ultrasoon- tandpasta	<b>Emmi-dent</b> Dentifricio a ultrasuoni	<b>Emmi-dent</b> Pasta de dientes especial para ultrasonido
7	<b>Emmi-dental HT</b> Extra Handteil für Emmi-dental Professional	<b>Emmi-dental HT</b> extra handpiece for Emmi-dental Professional	<b>Emmi-dental HT</b> Poignée spéciale pour Emmi-dental Professional	<b>Emmi-dental HT</b> Extra handstuk voor Emmi-dental Professional	<b>Emmi-dental HT</b> Impugnatura extra per Emmi-dental Professional	<b>Emmi-dental HT</b> Mango adicional Para Emmi-dental Professional
8	<b>Emmi-dent HT</b> Extra Handteil Für Emmi-dent 6 Professional	<b>Emmi-dent HT</b> extra handpiece for Emmi-dent 6 Professional	<b>Emmi-dent HT</b> Poignée spéciale pour Emmi-dent 6 Professional	<b>Emmi-dent HT</b> Extra handstuk voor Emmi-dent 6 Professional	<b>Emmi-dent HT</b> Impugnatura extra per Emmi-dent 6 Professional	<b>Emmi-dent HT</b> Mango adicional Para Emmi-dent 6 Professional
9	<b>Emmi-dent RB</b> Reisebox	<b>Emmi-dent RB</b> Travel Box	<b>Emmi-dent RB</b> Coffret de	<b>Emmi-dent RB</b> Reisbox	<b>Emmi-dent RB</b> Confezione da viaggio	<b>Emmi-dent RB</b> Estuche de viaje

**Technische Daten / Technical Data / Données techniques / Technische gegevens / Dati tecnici / Datos técnicos**

	Emmi-dental	Emmi-dent 6
Länge / Length / Longueur / Lengte / Lunghezza / Longitud	250 mm	250 mm
Breite / Width / Largeur / Breedte / Larghezza / Ancho	40x30 mm	~ 35x30 mm
<b>Stromversorgung / Power Supply / Alimentation / Stroomvoorziening / Alimentazione / Suministro eléctrico</b>		
- Ladestation / Charging Station / Chargeur / Laadstation / Caricabatterie / Estación de carga	230V/50Hz	230V/50Hz
- Handteil / Handpiece / Poignée / Handstuk / Impugnatura / Mango	5 V	5 V
Schutzklasse / Protection Class / Classe de protection / Beschermingsklasse / Classe di protezione / Clase de protección	IP 42	IP 42
Gewicht / Weight / Poids / Gewicht / Peso / Peso	~ 500 g	~ 500 g

Technische Änderungen vorbehalten / Technical Changes Reserved / Salvo modifiche tecniche / Onder voorbehoud van technische wijzigingen / Salvo modifiche tecniche / Reservado el derecho de efectuar modificaciones técnicas

# EMMI-DENTAL PROFESSIONAL / EMMI-DENT 6 PROFESSIONAL

Mikro-Zahnreinigung mit Ultraschall  
Bedienungsanleitung – 230V~ / 50 Hz



## Lieferumfang

- 1 Ladestation
- 1 Handteil
- 2 Ultraschallaufsätze
- 1 Zahnsteinentferner (nur Emmi-dental Professional)
- 2 Färbetabletten (nur Emmi-dental Professional – zur Überprüfung des Reinigungsunterschieds)
- 1 Tube Ultraschall - Zahncreme Emmi-dent

**emmi-dental**  
PROFESSIONAL

**emmi-dent 6**  
PROFESSIONAL

## Mikrozahnreinigung mit echtem Ultraschall So einfach funktioniert's

- 1** Verbinden Sie die Ladestation mit der Steckdose.



- 2** Stecken Sie das Handteil von oben auf die Ladestation (Ladezeit: ca. 24 Stunden)



- 3** Jetzt den Ultraschallaufsatz senkrecht von oben auf das Handteil stecken und das Gerät anschalten.



- 4** Die Borsten des Ultraschallaufsatzes kurz unter fließendem Wasser befeuchten.



- 5** Ausschließlich Ultraschall-Zahncreme (nur damit funktioniert die millionenfache Bildung von Mikro-Bläschen) auf die Borsten auftragen (zirka doppelte Erbsengröße).



- 6** Zahncreme mit den Borsten des Ultraschallaufsatzes leicht über die Zahn-Innen- und -Außenseiten verteilen.



- 7** Dann die Borsten leicht von innen, außen und von oben (Kaufläche) – ohne zu drücken – für ca. 5 bis 10 Sekunden bewegungslos an die Zähne halten- Die Borsten des Ultraschallaufsatzes erfassen jeweils 2-3 Zähne. Die tatsächliche Verweildauer hängt vom Verschmutzungsgrad der Zähne ab.



- 8** Nach Abschluss der Zahnreinigung – in eingeschaltetem Zustand – Borsten und Handteil kurz unter fließendem Wasser abspülen, ausschalten und Handteil kurz abtrocknen (nicht die Borsten). Ultraschall desinfiziert die Borsten automatisch.




- 9** Sie können das Gerät mit aufgestecktem Ultraschallaufsatz nach der Mikro-Zahnreinigung einfach wieder auf die Ladestation stecken – oder Sie können das Gerät, z.B. wenn Sie auf Reisen sind, ca. 10 Tage ohne Nachladung betreiben, wenn die Akkus voll geladen sind (nach ca. 24 Stunden Ladezeit).

- 10** Wenn Sie Ihre Zähne täglich zweimal reinigen, den Ultraschallaufsatz bitte nach 3 Monaten wechseln.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Produkte dürfen nur für die in den Katalogen und den technischen Beschreibungen vorgesehenen Einsatzfälle, d. h. zum Reinigen der Zähne, und nur in Verbindung mit von der EMAG AG empfohlenen, bzw. zugelassenen Fremdgeräten und -komponenten verwendet werden. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Bei nicht bestimmungsgemäßigem Gebrauch übernimmt die EMAG AG keine Haftung für eventuell auftretende Schäden und keine Garantie für einwandfreies und funktionsgemäßes Arbeiten der Komponenten.

Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch das Beachten aller Hinweise in der Betriebsanleitung. Darauf weist das Symbol  auf dem Typenschild hin.

Der einwandfreie und sichere Betrieb der Produkte setzt sachgemäßen Transport, sachgemäße Lagerung, Aufstellung und Montage sowie sorgfältige Bedienung und Instandhaltung voraus. Die wiederkehrenden Prüfungen gemäß BGV A3 sind zu beachten. Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass der Netzstecker der Ladestation jederzeit frei zugänglich ist.

## Bestimmungswidriger Gebrauch

Bei bestimmungswidrigem Gebrauch des Produkts können sowohl Gefahren für Leib und Leben als auch Sachbeschädigungen auftreten. Aus diesem Grunde ist ein bestimmungswidriger Gebrauch untersagt. Bei nicht bestimmungsgemäßigem Gebrauch übernimmt die EMAG AG keine Haftung für eventuell auftretende Schäden und keine Garantie für einwandfreies und funktionsgemäßes Arbeiten der Komponenten. Um einen bestimmungswidrigen Gebrauch des Geräts auszuschließen, sind folgende Hinweise zu beachten:

- Das Ultraschallgerät für die Mikro-Zahnreinigung darf nur mit der Netzspannung betrieben werden, die auf dem Typenschild (Unterseite der Ladestation) aufgedruckt ist.
- Keine brennbaren o. aggressiven Chemikalien (Säuren, etc.) zur Reinigung verwenden.
- Falls Transportschäden festgestellt werden, die Ladestation nicht an das Netz anschließen.
- Das Gerät darf nur in Innenräumen bei Raumtemperatur betrieben werden.

## Bedienungsanleitung

*WICHTIG vor der Erstanwendung:*

*Vor Gebrauch den Stecker der Ladestation mit der Steckdose (230V~/50 Hz) verbinden, das Handteil auf die Ladestation stecken und ca. 24 Stunden laden.*

Während das Handteil auf der Ladestation steht, leuchtet die rote LED-Anzeige unterhalb des Schalters am Handteil, um anzuzeigen, dass das Gerät einwandfrei lädt (Anzeige leuchtet auch, wenn Akkus voll geladen sind und Handteil auf die Ladestation zurückgestellt wird – der Ladevorgang wird dabei automatisch abgeschaltet). Handteil von der Ladestation nehmen und einen Ultraschallaufsatz senkrecht von oben auf das Handteil stecken (bitte darauf achten, dass der Ultraschallaufsatz senkrecht gesteckt – und auch senkrecht nach oben entfernt wird, um eine Beschädigung der Kontaktstifte des Handteils zu vermeiden – nicht verkanten!). Borsten des Ultraschallaufsatzes kurz unter fließendem Wasser befeuchten und Ultraschall - Zahncreme auf die Borsten auftragen (ca. doppelte Erbsengröße).

*Hinweis: Nur die Ultraschall-Zahncreme Emmi-dent verwenden, da marktübliche Zahnpasten eine Bildung von Mikrokavitäten (Mikrobläschen) nicht ermöglichen.*

Gerät anschalten. Der Ultraschall wird im Ultraschallaufsatz direkt oberhalb der Borsten erzeugt und durch die Elektronik im Handteil kontrolliert. Nach dem Anschalten – ohne Ultraschallaufsatz – spüren

Sie eine Vibration, das bedeutet, dass die Elektronik des Handteils einwandfrei arbeitet. Die grüne LED-Anzeige unter dem Schalter am Handteil leuchtet nicht. Bei aufgestecktem Ultraschallaufsatz – Gerät eingeschaltet – leuchtet die grüne LED-Anzeige unterhalb des Schalters und zeigt damit an, dass der Ultraschallgenerator mit der richtigen Frequenz und einwandfrei arbeitet. Falls die grüne LED-Anzeige nicht leuchtet, kann der Ultraschallaufsatz einen schlechten / keinen Kontakt zu den Stiften des Handteils haben oder defekt sein. Benutzen Sie in diesem Fall einen anderen Ultraschallaufsatz und wenden sich wegen des defekten Aufsatzes an unseren Service.

Nach dem Anschalten fühlen Sie eine leichte Vibration und hören ein leises Geräusch. Dies hat nichts mit der Reinigung zu tun! Da man Ultraschall nicht sieht, nicht hört und nicht fühlt, wurde in das Handteil ein kleiner Motor integriert, damit der Benutzer fühlt und hört, dass das Gerät angeschaltet ist (wie es bei jedem anderen Gerät gewohnt ist). Zahncreme mit den Borsten leicht über die Zahn-Innenseiten und -Außenseiten verteilen (Gerät angeschaltet).

Dann die Borsten leicht von innen, außen und von oben (Kaufläche) - ohne zu drücken – für ca. 5 bis 10 Sekunden bewegungslos an die Zähne halten.

Die Borsten des Ultraschallaufsatzes erfassen jeweils 2-3 Zähne. Die tatsächliche Verweildauer hängt vom Verschmutzungsgrad der Zähne ab (z.B. Zahnbelag, Nikotin, Weinverfärbungen usw.). Bei akuten Problemen – z.B. Gingivitis oder Parodontitis – bleiben Sie mit den Borsten 15 bis 20 Sekunden an den betroffenen Zähnen, das wirkt therapeutisch schneller und effizienter (da es sich um einen weichen Ultraschall handelt, ist die Dauer unbedenklich). Die Ultraschallreinigung der Zähne erfordert üblicherweise ca. 4 bis 6 Minuten Zeitaufwand (zu Beginn eventuell etwas länger). Nach Abschluss der Zahnreinigung mit den Borsten – Gerät eingeschaltet – einige Male über die Zähne fahren, um abgelöste aber noch haftende Verschmutzungen zu lösen. Anschließend den Mund wie üblich mit Wasser ausspülen.

Borsten und Handteil in angeschaltetem Zustand kurz unter fließendem Wasser abspülen, Gerät ausschalten und Handteil leicht abtrocknen (nicht die Borsten) – bitte darauf achten, dass die Borsten sauber und frei von Speiseresten oder anderen Verschmutzungen sind. Da Ultraschall sterilisiert, sind die Borsten nach Gebrauch des Geräts automatisch und gründlich desinfiziert. Sie können das Gerät mit aufgestecktem Ultraschallaufsatz nach der Zahnreinigung einfach wieder auf die Ladestation zurückstecken oder Sie können das Gerät bis zu ca. 10 Tage bei zweimal täglicher Nutzung ohne Nachladung benutzen, wenn die Akkus voll geladen sind und die tägliche Reinigungszeit insgesamt 10 Minuten nicht überschreitet.

#### **Achtung:**

*Unbedingt darauf achten, dass das Handteil bei leerem Akku ausgeschaltet ist, da sonst keine Wiederaufladung erfolgt! Auch wenn der Akku noch nicht entladen ist, das Gerät nie eingeschaltet auf die Ladestation stellen! Zahnärzte empfehlen, die Ultraschall-Reinigung der Zähne zweimal täglich für ca. 3 - 6 Minuten durchzuführen. Wenn Sie Ihre Zähne täglich zweimal reinigen, Ultraschallaufsatz bitte nach ca. 3 Monaten wechseln. Falls Sie das Gerät mit auf Reisen nehmen, reicht die gespeicherte Energie des voll aufgeladenen Akkus für bis zu ca. 10 Tage aus, bei zweimaliger Benutzung pro Tag für ca. 2 x 5 Minuten. Danach muss wieder eine 24 stündige Grundladung erfolgen.*

#### **Wirkungsweise:**

Unsere Ultraschallgeräte sind die neueste und wirkungsvollste Methode der Mundhygiene und Zahnpflege (Mikro-Zahnreinigung). Sie sind nach den neuesten wissenschaftlichen Erkenntnissen von deutschen Ingenieuren entwickelt worden und arbeiten nicht wie herkömmliche Zahnbürsten (Makro-Zahnreinigung), die durch mechanische Reibung und abrasive Stoffe in der Zahnpasta wirken sollen, sondern nutzen die Eigenschaften moderner Ultraschalltechnologien.

Die Ultraschalltechnik wird bereits seit Jahrzehnten in vielen medizinischen Bereichen mit großem Erfolg angewendet, u. a. bei Gehirn-, Augen-, Schwangerschafts- und Magenuntersuchungen usw. Die Benutzung von Ultraschall für die Mundhygiene und zur Reinigung und Pflege von Zähnen ist für den Menschen absolut unschädlich, ob alt oder jung oder Träger eines Herzschrittmachers. Es ist wissenschaftlich nachgewiesen, dass Ultraschall mit einer Leistung bis zu 50 Watt für den menschlichen Körper unbedenklich ist. Emmi-dental arbeitet mit einer Leistung von nur 0,2 Watt. Die Wirkung und die Sicherheit der Ultraschallwellen wurde von Zahnärzten und Implantologen überprüft. Langjährige Erfahrungswerte, auch bei Kronen, Inlays, Implantaten oder Brücken, haben nicht die geringsten negativen Auswirkungen gezeigt. Die Ultraschallwellen werden über die Borsten in das Medium Ultraschall-Zahncreme geleitet, wo sie Millionen von Mikrokavitäten (Mikrobläschen) bilden. Durch ihre Kleinheit dringen die Bläschen auch in engste Zahnzwischenräume, Fissuren, Zahnfleischtaschen und Spalten, z.B. bei Implantaten oder Spangen, ohne jeden mechanischen Druck und ohne jede mechanische Reibung oder sonstige Beanspruchung. Durch Implosion der Mikrobläschen werden alle Verunreinigungen wie Zahnstein, Speisereste, Bakterien usw. gründlich entfernt. Gleichzeitig wirken die Ultraschallwellen positiv auf Zahnfleisch, Gaumen und Zunge.

Der positive Effekt der Ultraschallbehandlung beruht u. a. auch auf der Freisetzung körpereigener Energien, der Förderung der Entlymphung und der positiven Beeinflussung der Durchblutung, da die Ultraschallwellen bis in die untersten Zahnfleischschichten vordringen. Die prophylaktische und therapeutische Wirkung der Zahnreinigung und Mundhygiene basiert hauptsächlich auf der Tatsache, dass der Ultraschall Keime und Bakterien vernichtet, nicht nur auf den Zähnen und dem Zahnfleisch, sondern auch im Zahnfleisch.

Für das Gerät werden folgende Nachkaufteile angeboten: *Fig. 2, Seite 3.*

*Die Nachkaufteile erhalten Sie dort, wo Sie Ihre Emmi-dental gekauft haben, in allen Apotheken oder unter [www.emmi-dent.de](http://www.emmi-dent.de).*

### **Ultraschallaufsätze**

Bitte beachten Sie, dass der Ultraschallaufsatz laut Aussagen von Zahnärzten aus hygienischen Gründen nicht zur Benutzung durch mehrere Personen geeignet ist. Ein und derselbe Ultraschallaufsatz sollte immer nur von einer Person benutzt werden. Aus diesem Grund sind die Borsten der Ultraschallaufsätze farblich gekennzeichnet, um mehreren Familienmitgliedern die Zuordnung leicht zu machen. Die Ultraschallaufsätze sollten nach ca. drei Monaten gewechselt werden, da die Borsten ab diesem Zeitpunkt beginnen weicher zu werden, was die Ultraschallübertragung verschlechtert. Ziehen Sie dazu den alten Ultraschallaufsatz senkrecht nach oben ab (bitte nicht nach der Seite abziehen, Sie können dabei die Kontaktstifte des Handteils beschädigen). Drücken Sie den neuen Ultraschallaufsatz senkrecht von oben fest auf das Handteil, Borsten nach vorne in Richtung Startknopf (Achtung: Schnappverschluss, bitte vorsichtig aufdrücken, klemmen Sie dabei nicht Ihre Haut ein).

### **Ultraschall-Zahncreme**

Oft wird die irrije Meinung geäußert, dass Ultraschall Wasser als Übertragungsmedium benötigt (wie es häufig von Ultraschallbädern bekannt ist). Richtig ist, dass das geeignete Übertragungsmedium von der Ultraschallfrequenz und der Ultraschalleistung abhängt. Beispiele sind allgemein bekannt aus anderen, medizinische Anwendungen wie Gehirnuntersuchungen, Augenuntersuchungen, Magenuntersuchungen mit Ultraschall usw.



Hier sind die geeigneten Übertragungsmedien Salben und Gele verschiedener Konsistenz. Für die Mikro-Zahnreinigung mit Ultraschall wird eine spezielle Zahncreme (Emmi-dent) verwendet, ohne die der Ultraschall seine Wirkung nicht entfalten kann (nur in diesem Medium bilden sich Millionen von Mikrobäschen). In herkömmlichen Zahnpasten kann der Ultraschall keine Mikrobäschen bilden.

Eine Ursache dafür ist, dass diese Zahnpasten einen relativ hohen Anteil an „Schmirgelstoffen“ enthalten (ein Maß dafür ist der sogenannte RDA-Wert, der bei herkömmlichen Zahnpasten bei 70 – 130 liegt, demgegenüber ist der RDA-Wert bei der Mikro-Zahnreinigung Null). Daher bitte beachten, dass zur Mikro-Zahnreinigung Emmi-dent Ultraschall-Zahncreme benutzt werden muss.

### **Zahnsteinentferner**

Der Zahnsteinentferner arbeitet mechanisch ohne Ultraschall. Er kann, muss aber nicht auf das Handteil gesteckt werden. Er dient der Entfernung von starkem Zahnstein, indem man mit der dunklen Spitze die Zahnoberflächen vorsichtig abreibt (bitte nicht zu stark reiben, um den Zahnschmelz nicht zu beschädigen).

### **Akku-Pflege und -Entsorgung**

Die Akkus befinden sich in dem wasserdichten Handteil des Geräts. Das Handteil kann nach Gebrauch wieder auf die Ladestation zurückgestellt oder wenn es voll aufgeladen ist, für bis zu ca. 10 Tage ohne Wiederaufladung benutzt werden. Wenn die Gesamtreinigungszeit pro Tag länger als 10 Minuten dauert – z.B. bei mehreren Benutzern –, die Akkus in einem entsprechend kürzeren Zeitraum wieder aufladen. Unbedingt darauf achten, dass die Akkus nie völlig entladen werden. Wenn die Akkus einen kritischen Entladungswert erreicht haben, leuchtet beim Anschalten die grüne Anzeige nicht, die Anzeige leuchtet rot und beginnt nach 5 Sekunden zu blinken. Wenn das der Fall ist muss das Gerät unbedingt erneut aufgeladen werden, da sonst die Akkus beschädigt werden können.

Das Gerät enthält spezielle, umweltfreundliche Ni-MH-Akkus, die nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen. Für die Entsorgung stehen Ihnen die Sammelbehälter des GRS (Gemeinsames Rücknahme-System) sowie andere Rücknahmestellen zur Verfügung (z.B. alle Verkaufsstellen ähnlicher Akkus).

### **GARANTIE**

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 24 Monaten – ab Kaufdatum. Defekte, die während dieser Garantiezeit in Form von Material- und / oder Herstellungsfehlern auftreten, werden kostenfrei behoben, entweder durch Reparatur oder durch Ersatzlieferung. Soweit gesetzlich zulässig, sind andere Ersatzansprüche ausgeschlossen. Die Garantieleistung entfällt beim Eingreifen Dritter bzw. bei Demontage von Seiten Dritter ohne unsere vorherige Zustimmung. Die Garantieleistung entfällt auch bei willkürlicher Beschädigung oder fehlerhafter Handhabung. Bei Erbringung einer Garantieleistung verlängert sich der Garantiezeitraum nicht. Für nicht gerechtfertigte Reklamationen, z.B. Installations- bzw. Bedienungsfehler behalten wir uns das Recht vor, die entstandenen Kosten in Rechnung zu stellen. Für die Inanspruchnahme der Garantie ist es notwendig, den Kaufbeleg mit Kaufdatum aufzubewahren. Für eine schnelle Bearbeitung Ihrer Garantiefälle senden Sie diese bitte, unabhängig vom Fachhandel, frankiert direkt an die EMAG AG. Unfreie Sendungen können leider aus logistischen Gründen nicht angenommen werden.

Danke für Ihr Entgegenkommen und für Ihr Verständnis.

Technologies®  
**EMAG**  
www.emmi-dent.de

EMAG AG  
Gerauer Str. 34, D-64546 Mörfelden-Walldorf  
Tel.: +49 (0)6105 - 40 67 00  
www.emag-germany.de

Verkaufsdatum

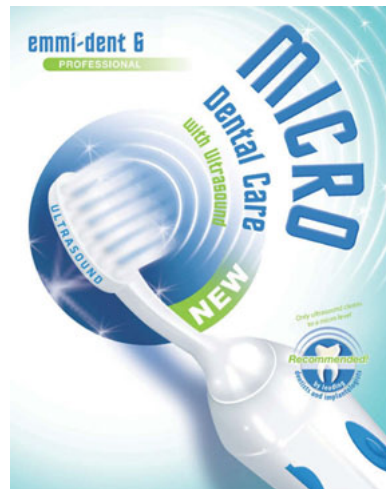
Stempel des Verkäufers

Änderungen vorbehalten

© Copyright EMAG AG. Alle Rechte vorbehalten. Hergestellt in der BRD/EU. Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung unterliegt dem Urheberrecht und sie darf weder ganz noch teilweise kopiert werden. Veränderungen, Kürzungen, Erweiterungen und Ergänzungen jede Veröffentlichung oder Übersetzung durch Dritte bedarf der vorherigen schriftlichen Einwilligung durch EMAG AG.

# EMMI-DENTAL PROFESSIONAL / EMMI-DENT 6 PROFESSIONAL

Dental Micro Cleaning with Ultrasound  
Operating Instructions – 230 V~ / 50 Hz



## Scope of Delivery

- 1 Charging Station
- 1 Handpiece
- 2 Ultrasound Attachments
- 1 Tartar Remover (Emmi-dental Professional only)
- 2 Colour Tablets (Emmi-dental Professional only – to check the difference in cleaning)
- 1 Tube of Emmi-dent Ultrasound Toothpaste

**emmi-dental**  
PROFESSIONAL

**emmi-dent 6**  
PROFESSIONAL

## Dental Micro Cleaning with Real Ultrasound It Functions so simply!

- 1** Connect the charging station with the socket.



- 2** Insert the handpiece from above into the charging station (charging time: ca. 24 hours)



- 3** Now insert the ultrasound attachment vertically from above into the handpiece and turn on the device.



- 4** Briefly wet the bristles of the ultrasound attachment under running water.



- 5** Apply only Ultrasound Toothpaste (the formation of millions of micro-bubbles only functions with this) to the bristles (approximately twice the size of a pea).



- 6** Lightly spread the toothpaste over the inside and outside of your teeth with the bristles of the ultrasound attachment.



- 7** Then hold the bristles motionless on the teeth, slightly from inside, outside and from above (chewing surface) – without applying pressure – for ca. 5 to 10 seconds. The bristles of the ultrasound attachment each cover 2-3 teeth. The actual retention time depends on the degree of impurity of the teeth.



- 8** After completion of dental cleaning (while the device is turned on), briefly rinse the bristles and handpiece under running water, turn the device off and briefly dry the handpiece (not the bristles). Ultrasound automatically disinfects the bristles.




- 9** You can simply plug the device with inserted ultrasound attachment into the charging station again after dental micro cleaning – or if you are for instance travelling, you can operate the device for ca. 10 days without recharging, if the batteries are fully charged (after ca. 24 hours of charging time).

- 10** If you clean your teeth twice a day, please replace the ultrasound attachment after 3 months.

## Intended Use

The products may only be utilised for cases of application intended in the catalogues and the technical descriptions, i.e. for cleaning teeth, and only in conjunction with external devices and components recommended or approved by EMAG AG. Any other use or additional use is not considered to be the intended use.

In the event of unintended use, EMAG AG does not assume any liability for possibly arising damages and no guarantee for flawless and correct functioning of components.

Observance of all details in the operating instructions also belongs to intended use. The  symbol on the identification plate refers to this.

The flawless and safe operation of products presupposes appropriate transport, storage, installation and assembly as well as careful operation and maintenance. The recurring tests in accordance with the German Occupational Health & Safety Regulation BGV A3 are to be heeded.

The device must be installed so that the charging station's power plug is freely accessible at any time.

## Improper Use

Dangers to life and limb as well as dangers to property can arise with improper use of the product. Improper use is prohibited for this reason. In the event of unintended use, EMAG AG does not assume any liability for possibly arising damages and no guarantee for flawless and correct functioning of components. In order to preclude an improper use of the device, the following details are to be observed:

- The ultrasonic device for dental micro cleaning may only be operated with the mains voltage which is printed on the identification plate (underside of the charging station).
- Do not use any combustible or aggressive chemicals (acids, etc.) for cleaning.
- If transport damages are detected, do not connect the charging station to the mains.
- The device may only be operated in interior rooms at room temperature.

## Operating Instructions

*IMPORTANT before initial use:*

*Before using, connect the charging station's plug with the outlet (230 V~/50 Hz), insert the handpiece into the charging station and charge for approx. 24 hours.*

While the handpiece is inserted in the charging station, the red LED display below the switch on the handpiece is illuminated in order to show that the device is flawlessly charging (display also illuminates when batteries are fully charged and the handpiece is put back on the charging station; in the process, the charging is automatically turned off). Remove the handpiece from the charging station and insert an ultrasound attachment vertically from above (please make sure that the ultrasound attachment is inserted vertically, and is also removed vertically upward in order to prevent damage to the contact pins of the handpiece; do not tilt!). Briefly wet the bristles of the ultrasound attachment under running water, and apply Ultrasound Toothpaste to the bristles (approx. twice the size of a pea).

*Please note: Use only Emmi-dent Ultrasound Toothpaste, since commercially available toothpastes do not enable a formation of microcavities (micro-bubbles).*

Turn the device on. The ultrasound is generated in the ultrasound attachment directly above the bristles and is controlled through the electronics in the handpiece. After turning the device on – without ultrasound attachment – you will feel a vibration. This means that the electronics of the handpiece are functioning flawlessly. The green LED display below the switch on the handpiece is not illuminated. With inserted ultrasound attachment – device turned on – the green LED display below the switch is illuminated and thus shows that the ultrasound generator is functioning with the proper frequency and flawlessly. If the green LED display is not illuminated, the ultrasound attachment can have a poor contact or no contact with the pins of the handpiece or can be defective. In this case, use another ultrasound attachment and contact our service department because of the defective attachment.

After turning the device on you will feel a slight vibration and hear a faint noise. This has nothing to do with the cleaning! Since one does not see, hear and feel ultrasound, a small motor has been integrated in the handpiece so that the user feels and hears that the device is turned on (as he/she is accustomed to with any other device). Lightly spread the toothpaste over the inside and outside of your teeth with the bristles (device turned on).



Then hold the bristles motionless on the teeth, slightly from inside, outside and from above (chewing surface) – without applying pressure – for ca. 5 to 10 seconds.

The bristles of the ultrasound attachment cover 2-3 teeth. The actual retention time depends on the degree of impurity of the teeth (e.g. dental plaque, nicotine, stains from wine, etc.). With acute problems, such as gingivitis or periodontitis, keep the bristles on the affected teeth with the bristles for 15 to 20 seconds. This has a faster and more efficient therapeutic effect (the duration is harmless, since this involves low-energy ultrasound). The ultrasonic cleaning of teeth usually requires ca. 4 to 6 minutes of time (perhaps a bit longer in the beginning). After completion of dental cleaning (device turned on), go a few times over the teeth in order to dissolve any detached or still adhesive impurities. Rinse the mouth as usual with water afterwards.

Briefly rinse the bristles and handpiece (while still turned on) under running water, then turn the device off and lightly dry the handpiece (not the bristles). Please make sure that the bristles are clean and free of food particles or other impurities. Since ultrasound sterilises, the bristles are automatically and thoroughly disinfected after using the device. You can simply plug the device with inserted ultrasound attachment into the charging station again after dental cleaning, or you can use the device up to ca. 10 days (with use twice a day) without recharging, if the batteries are fully charged and the daily cleaning time does not exceed a total of 10 minutes.

**Caution:**

*Absolutely make sure that the handpiece is turned off with an empty battery, since otherwise no recharging takes place! Even if the battery is not yet discharged, never insert the device into the charging station while it is turned on! Dentists recommend performing ultrasonic cleaning of teeth twice a day for ca. 3-6 minutes. If you clean your teeth twice a day, please replace the ultrasound attachment after ca. 3 months. If you take the device with you while traveling, the stored energy of the fully charged battery lasts for up to ca. 10 days, with use twice a day for ca. 2 x 5 minutes. A 24 hour bulk charge has to take place again after that.*

**Mode of Operation:**

Our ultrasonic devices are the latest and most effective method of oral hygiene and dental care (dental micro cleaning). They have been developed according to the latest scientific knowledge by German engineers, and do not function like conventional toothbrushes (dental macro cleaning), which are said to take effect through mechanical friction and abrasive substances in the toothpaste, but utilise the characteristics of modern ultrasound technologies.

Ultrasound technology has already been applied for many decades with great success in many medical fields, among other things with cerebral, ocular, pregnancy and gastric examinations, etc. The use of ultrasound for oral hygiene and for the cleaning and care of teeth is absolutely harmless for human beings, whether old or young or people with a cardiac pacemaker. It is scientifically proven that ultrasound with an output up to 50 watts is harmless to the human body. Emmi-dental functions with an output of only 0.2 watt. The effect and the safety of ultrasonic waves have been verified by dentists and implantology specialists. Many years of experience, also with crowns, inlays, implants or bridges, have not shown the slightest negative effects. The ultrasonic waves are conducted via the bristles into the Ultrasound Toothpaste medium, where they form millions of microcavities (micro-bubbles). Due to their minuteness the bubbles also penetrate into the narrowest interdental spaces, fissures, gingival pockets and clefts, e.g. with implants or braces, without any mechanical pressure and without any mechanical friction or other stress. All impurities such as tartar, food particles, bacteria etc. are thoroughly removed through implosion of micro-bubbles. At the same time, the ultrasonic waves have a positive effect on the gums, palate and tongue.

Among other things, the positive effect of ultrasonic treatment is also based on the release of the body's own energies, the promotion of lymphatic drainage and the positive influencing of the blood flow, since the ultrasonic waves penetrate into the lowest gingival layers. The prophylactic and therapeutic effect of dental cleaning and oral hygiene is based mainly on the fact that ultrasound destroys germs and bacteria, not only on the teeth and the gums, but also in the gums.

The following further purchase parts are offered for the device: *Fig. 2, page 3.*

*You can obtain the further purchase parts where you purchased your Emmi-dental device, in all pharmacies or at [www.emmi-dent.de](http://www.emmi-dent.de).*

## Ultrasound Attachments

Please note that according to statements by dentists, for hygienic reasons the ultrasound attachment is not suitable for use by several people. The same ultrasound attachment should always be used by one person. For this reason, the bristles of the ultrasound attachments are marked in colour in order to make the assignment to several family members easy. The ultrasound attachments should be replaced after ca. three months, since the bristles start to become soft from this point in time, which deteriorates the ultrasound transmission. For this purpose, remove the old ultrasound attachment vertically upward (please do not remove sideways, you can damage the contact pins of the handpiece while doing so). Firmly press the new ultrasound attachment vertically from above into the handpiece, with bristles facing forward in the direction of the start button (caution: there is a snap lock; please carefully press open, do not pinch your skin while doing so).

## Ultrasound Toothpaste

The erroneous opinion is often expressed that ultrasound requires water as a transmission medium (as is frequently known from ultrasonic baths). It is correct that the suitable transmission medium depends on the ultrasonic frequency and ultrasonic output. Examples are generally known from other medical applications such as cerebral examinations, ocular examinations, gastric examinations with ultrasound, etc. The suitable transmission media, ointments and gels, are of different consistency here. A special toothpaste (Emmi-dent) is used for dental micro cleaning, without which the ultrasound cannot take effect (millions of micro-bubbles only form in this medium). The ultrasound cannot form any micro-bubbles in conventional toothpastes. One reason for this is that these toothpastes contain a relatively high percentage of "abrasive substances" (a measurement for this is the so-called RDA value, which lies at 70 – 130 with conventional toothpastes; in comparison, the RDA value with dental micro cleaning is nil). Therefore, please note that Emmi-dent Ultrasound Toothpaste must be used for dental micro cleaning.

## Tartar Remover

The Tartar Remover functions mechanically without ultrasound. It can, but does not have to be, inserted into the handpiece. It removes strong tartar by carefully abrading the dental surfaces with the dark tip (please do not rub too strongly so as not to damage the dental enamel).

## Battery Care and Disposal

The batteries are in the device's waterproof handpiece. After use, the handpiece can be placed back in the charging station again, or if it is fully charged, it can be used for up to ca. 10 days without recharging. If the total cleaning time lasts longer than 10 minutes (e.g. with several users), the batteries can be recharged in an appropriately shorter period of time. Absolutely make sure that the batteries are never completely discharged. Once the batteries have reached a critical discharge value, the green display is not illuminated when the device is turned on. The display is illuminated in red and starts to blink after 5 seconds. If this is the case, the device absolutely has to be recharged, since otherwise the batteries can be damaged.

The device contains special environmentally-friendly NiMH batteries which may not be disposed of with household waste. In Germany, the collection containers of the GRS Batteries Foundation (common collection system) and other collection points (e.g. all points of sale for similar batteries) are available for disposal).

## GUARANTEE

There is a guarantee of 24 months – from date of purchase – for this product. Defects which arise during this guarantee period in the form of material and/or manufacturing defects will be remedied at no charge, either by means of repair or through replacement delivery. Insofar as legally permissible, any other claims for compensation are excluded. The guarantee is inapplicable in the event of intervention by third parties or disassembly by third parties without our prior consent. The guarantee is also inapplicable in the event of arbitrary damage or incorrect handling. The guarantee period is not extended with provision of a guarantee. We reserve the right to invoice the costs incurred for unjustified complaints such as installation or operating errors. For making a guarantee claim it is necessary to save the proof of purchase with date of purchase.

For fast handling of your guarantee claim cases, please send these – irrespective of specialised dealer – post-paid directly to EMAG AG. Unfortunately, unpaid shipments cannot be accepted due to logistical reasons.

Thank you for your cooperation and understanding.



*Technologies®*  
**EMAG**  
www.emmi-dent.de

EMAG AG  
Gerauer Str. 34, D-64546 Mörfelden-Walldorf  
Tel.: +49 (0)6105 - 40 67 00  
www.emag-germany.de

Date of Sale

Vendor's Stamp

Copyright EMAG AG. All rights reserved. Manufactured in FRG / EU. The contents of these operating instructions are subject to copyright and may neither be entirely or partially copied. Changes, abridgements, enhancements and additions, any publication or translation by third parties requires prior, written consent by EMAG AG.





# EMMI-DENTAL PROFESSIONAL / EMMI-DENT 6 PROFESSIONAL

Brosse à ultrasons pour le micro-nettoyage des dents  
Mode d'emploi - 230V~ / 50 Hz



## Volume de livraison

- 1 Chargeur
- 1 Poignée
- 2 Brossettes pour ultrasons
- 1 Détartreur (uniquement Emmi-dental Professional)
- 2 Tablettes de coloration des dents (uniquement Emmi-dental Professional, pour vérification du degré de nettoyage)
- 1 Tube de dentifrice pour ultrasons Emmi-dent

**emmi-dental**  
 PROFESSIONAL

**emmi-dent 6**  
 PROFESSIONAL

## Micro-nettoyage des dents aux authentiques ultrasons Simple et efficace

- 1** Connectez le chargeur à la prise.



- 2** Placez la poignée par le haut sur le chargeur (temps de chargement : env. 24 heures)



- 3** A présent, placer la brosette pour ultrasons verticalement par le haut sur la poignée et mettre l'appareil en marche.



- 4** Humidifier brièvement les poils de la brosette pour ultrasons sous l'eau courante.



- 5** Étaler uniquement du dentifrice pour ultrasons (le seul qui permette la formation de millions de mini-bulles) sur les poils de la brosette (environ la valeur de deux petits pois).



- 6** Répartir légèrement le dentifrice à l'aide des poils de la tête de la brosette sur les dents (côtés interne et externe de la gencive).



- 7** Maintenir ensuite la brosette du côté interne et externe et sur le dessus (surface de mastication) des dents, sans appuyer, pendant 5 à 10 secondes env. Les poils de la brosette englobent respectivement 2 à 3 dents.



- 8** Une fois le nettoyage des dents terminé, l'appareil étant en marche, rincer brièvement la brosette et la poignée sous l'eau courante, éteindre et sécher brièvement la poignée (pas la brosette). Les ultrasons désinfectent les poils de la brosette automatiquement.




- 9** Après le micro-nettoyage des dents, vous pouvez reposer l'appareil avec la brosette sur le chargeur ou, si vous êtes en déplacement, vous pouvez l'utiliser pendant 10 jours environ sans le recharger lorsque les piles sont entièrement rechargées (au bout de 24 heures de chargement env.).

- 10** Si vous nettoyez vos dents deux fois par jour, remplacez la brosette au bout de 3 mois.



## Usage conforme

Les produits sont uniquement destinés aux usages prévus dans les catalogues et dans les descriptions techniques, à savoir le nettoyage des dents, et uniquement en association avec les dispositifs et composants de tiers recommandés par EMAG AG. Tout autre usage ou usage outrepassant les limites susmentionnées est considéré comme non conforme.

En cas d'usage non conforme, EMAG AG n'assume aucune responsabilité pour les dommages éventuels, ni garantie pour le fonctionnement sans failles et en conformité avec les fonctions de l'appareil. Le respect de toutes les consignes contenues dans le mode d'emploi fait également partie de l'usage conforme. Le symbole  de la plaque signalétique a pour objet d'attirer l'attention sur ce point.

Le fonctionnement sans failles et sûr des produits a pour condition un mode de transport, une installation et un montage adéquats ainsi qu'une utilisation et un entretien minutieux. Des contrôles réguliers conformes aux normes BGV A3 doivent être effectués.

L'appareil doit être installé de manière à ce que la fiche secteur du chargeur soit accessible à tout moment.

## Usage non conforme

L'usage non conforme du produit comporte des risques pour la vie et l'intégrité corporelle et peut provoquer des dommages matériels. En conséquence, un usage non conforme est interdit. En cas d'usage non conforme, EMAG AG n'assume aucune responsabilité pour les dommages éventuels, ni garantie pour le fonctionnement sans failles et en conformité avec les fonctions de l'appareil. Afin d'exclure un usage non conforme de l'appareil, il convient de respecter les consignes suivantes :

- L'appareil à ultrasons pour le micro-nettoyage des dents doit être utilisé uniquement avec la tension réseau mentionnée sur la plaque signalétique (sous le chargeur).
- N'utiliser aucun produit chimique inflammable ou agressif (acides etc.) pour le nettoyage de l'appareil.
- En cas de constatation de dommages dus au transport, ne pas raccorder le chargeur au secteur.
- L'appareil ne peut être utilisé qu'à l'intérieur à température ambiante.

## Mode d'emploi

*IMPORTANT avant la première utilisation:*

*Avant usage, connecter la fiche du chargeur à la prise de courant (230V~/50 Hz), placer la poignée de la brosse à dents sur le chargeur et laisser charger pendant 24 heures env.*

Lorsque la poignée est posée sur le chargeur, le voyant rouge placé sous l'interrupteur de la poignée est allumé pour indiquer que l'appareil charge parfaitement (le voyant est également allumé lorsque les piles sont entièrement chargées et que la poignée est reposée sur le chargeur, cette opération interrompt automatiquement le chargement). Ôter la poignée du chargeur et placer la brosse à dents verticalement par le haut sur la poignée (veiller à ce que la brosse soit bien placée et ôtée verticalement par le haut pour éviter tout endommagement des broches de contact de la poignée. Ne pas poser de travers !) Humidifier brièvement les poils de la brosse avec l'eau courante et étaler le dentifrice pour ultrasons sur les poils (env. deux fois la valeur d'un petit pois).

*Avertissement: utiliser uniquement le dentifrice pour ultrasons Emmi-dent car les dentifrices usuels ne permettent pas la formation de microcavités (microbulles).*

Allumer l'appareil. L'ultrason est généré dans la brosse directement au-dessus des poils et commandé



par l'électronique de la poignée. Une fois l'appareil mis en marche, sans brosette pour ultrasons, vous ressentez une vibration, ce qui signifie que l'électronique de la poignée fonctionne parfaitement. Le voyant vert placé sous l'interrupteur de la poignée n'est pas allumé. Lorsque la brosette pour ultrasons est placée sur l'appareil et que celui-ci fonctionne, le voyant vert de l'interrupteur est allumé et indique que le générateur d'ultrasons fonctionne parfaitement à la bonne fréquence. Si le voyant vert ne s'allume pas, il est possible que la brosette ne soit pas en contact avec les broches de la poignée, que le contact soit mauvais ou que la brosette soit défectueuse. Dans ce cas, utilisez une autre brosette pour ultrasons et adressez-vous à notre service client concernant la brosette défectueuse.

Une fois l'appareil mis en marche, vous ressentez une légère vibration et entendez un léger bruit. Cela n'a rien à voir avec le nettoyage ! Étant donné qu'on ne voit, ni n'entend, ni ne sent un ultrason, un petit moteur a été intégré à la poignée pour que l'utilisateur sente et entende que l'appareil est en marche (comme cela est habituellement le cas avec les appareils usuels). Répartir le dentifrice à l'aide des poils de la brosette sur les côtés intérieurs et extérieurs des dents (appareil en marche).

Ensuite, maintenir les poils immobiles à l'intérieur, à l'extérieur et au-dessus (surface de mastication) des dents - sans appuyer - pendant env. 5 à 10 secondes.

Les poils de la brosette pour ultrasons englobent respectivement 2 à 3 dents. La durée effective dépend du degré d'encrassement des dents (par ex. tartre, nicotine, coloration due au vin etc.). En cas de problèmes aigus tels que la gingivite ou la parodontite, maintenez les poils de la brosse pendant 15 à 20 secondes sur les dents concernées, l'effet thérapeutique est plus rapide et efficace (s'agissant d'un ultrason doux, la durée est inoffensive). Le nettoyage des dents par ultrasons exige en général environ 4 à 6 minutes (éventuellement un peu plus longtemps au début). Une fois le nettoyage des dents terminé, l'appareil étant en marche, passer plusieurs fois sur les dents afin d'ôter les salissures résiduelles éventuelles. Terminer en vous rinçant la bouche à l'eau comme d'habitude.

Rincer les poils et la poignée sous l'eau, l'appareil étant en marche, éteindre l'appareil et sécher légèrement la poignée (pas les poils). Veiller à ce que les poils de la brosse soient propres et libres de restes de nourriture ou d'autres impuretés. L'ultrason ayant un effet stérilisateur, après usage les poils sont automatiquement désinfectés à fond. Vous pouvez replacer l'appareil avec la brosette pour ultrasons sur le chargeur après le nettoyage des dents ou utiliser l'appareil pendant env. 10 jours de suite deux fois par jour sans le recharger lorsque les piles sont entièrement chargées au départ et que le temps de nettoyage quotidien n'excède pas 10 minutes.

#### **Attention:**

*Impérativement veiller à ce que la poignée soit bien éteinte lorsque le chargeur est vide, car sinon aucun chargement n'a lieu. Même lorsque le chargeur n'est pas encore déchargé, ne jamais placer l'appareil sur le chargeur lorsqu'il est en marche ! Les dentistes conseillent un nettoyage des dents par ultrasons deux fois par jour pendant 3 à 6 minutes environ. Si vous nettoyez vos dents deux fois par jour, remplacez la brosette environ tous les 3 mois. Si vous emportez l'appareil en déplacement, l'énergie accumulée du chargeur suffit pour env. 10 jours maximum, moyennant une utilisation biquotidienne de 2 x 5 minutes. Recharger ensuite entièrement pendant 24 heures environ.*

#### **Mode de fonctionnement:**

Nos appareils à ultrasons constituent la méthode la plus récente et la plus efficace d'hygiène buccale et de soin dentaire (micro-nettoyage des dents). Ils ont été conçus selon les dernières connaissances scientifiques par des ingénieurs allemands et ne fonctionnent pas comme des brosses à dents traditionnelles (macro-nettoyage des dents) qui nettoient par friction et à l'aide des produits abrasifs contenus dans le dentifrice, mais utilisent les propriétés des technologies modernes par ultrasons.



La technique par ultrasons est utilisée avec succès depuis des décennies dans de nombreux domaines de la médecine, notamment pour les examens du cerveau, ophtalmologiques, de grossesse et de gastroscopie etc. L'utilisation des ultrasons pour l'hygiène buccale et pour le nettoyage et l'entretien des dents est absolument sans danger pour les jeunes et les moins jeunes et même les porteurs de pacemakers. Il est scientifiquement prouvé qu'un ultrason d'une puissance de 50 Watts maximum est inoffensif pour le corps humain. Emmi-dental fonctionne à une puissance de 0,2 Watts seulement. L'efficacité et la sécurité des ondes à ultrasons ont été vérifiées par des dentistes et des implantologues. De longues années d'expérience avec les couronnes, les inlays, les implants ou les appareils dentaires n'a jamais révélé le moindre effet négatif. Les ondes ultrasoniques sont transmises au milieu de propagation, c'est-à-dire au dentifrice, où elles forment des millions de microcavités (microbulles). Grâce à leur taille microscopique, les bulles pénètrent dans les plus petits interstices entre les dents, les fissures, les poches gingivales, et les espaces interdentaires, par ex. en cas d'implants ou d'appareil dentaire, sans la moindre pression ni friction mécanique ou un quelconque effort. L'implosion des microbulles entraîne la suppression radicale de toutes les impuretés telles que le tartre, les restes de nourriture, les bactéries etc. Parallèlement, les ondes ultrasoniques ont un effet positif sur les gencives, le palais et la langue.

L'effet positif du traitement par ultrasons est basé, entre autres, sur la libération de l'auto-énergie corporelle, sur le drainage lymphatique et la stimulation de la circulation sanguine, car les ultrasons pénètrent jusque dans les couches les plus profondes des gencives. L'effet prophylactique et thérapeutique de ce mode de nettoyage et d'hygiène buccale est également basé sur le fait que les ultrasons éliminent les germes et les bactéries présents non seulement sur les gencives mais à l'intérieur de celles-ci.

Nous proposons les pièces de rechange suivantes: *Fig. 2, page 3.*

*Vous trouverez les pièces de rechange à l'endroit où vous avez acheté votre Emmi-dental, dans toutes les pharmacies ou sur le site [www.emmi-dent.de](http://www.emmi-dent.de).*

### **Brossettes pour ultrasons**

Veillez noter que, de l'avis des dentistes, pour des raisons d'hygiène, la brosse pour ultrasons est impropre à l'usage par plusieurs personnes. Une brosse doit toujours être utilisée par une seule et même personne. C'est pourquoi les poils des brosses pour ultrasons sont colorés afin de permettre aux différents membres de la famille de les identifier plus facilement. Il est conseillé de remplacer les brosses tous les trois mois environ car au bout de ce laps de temps, les poils ramollissent, ce qui nuit à la transmission des ultrasons. Pour ce faire, tirez la brosse verticalement par le haut (ne pas tirer latéralement, sinon vous risquez d'endommager les broches de contact de la poignée). Enfoncez la nouvelle brosse verticalement et fermement sur la poignée, les poils dirigés vers l'avant en direction du bouton Marche (attention : fermeture à cliquet, poussez avec précaution pour ne pas vous coincer).

### **Dentifrice pour ultrasons**

On dit souvent par erreur que la transmission de l'ultrason a nécessité la présence d'eau (ce que l'on sait des bains d'ultrasons). En fait, le milieu de propagation des ultrasons dépend de la fréquence et de la puissance des ultrasons. On connaît des exemples nombreux issus d'autres domaines de la médecine, tels que les examens du cerveau, les examens ophtalmologiques, la gastroscopie par ultrasons etc. Dans ces cas-là, les milieux de propagation appropriés sont les pommades et les gels de différentes consistances. Pour le micro-nettoyage des dents, on utilise un dentifrice spécial (Emmi-dent) sans lequel l'ultrason ne peut pas agir (seul ce milieu permet la formation de millions de microbulles). Dans les dentifrices traditionnels, l'ultrason ne peut pas former de microbulles car ces dentifrices contiennent



une proportion relativement élevée d'abrasifs (mesurée à l'aide de ce que l'on appelle le RDA qui pour les dentifrices traditionnels correspond à 70 – 130 alors qu'il est nul pour le micro-nettoyage des dents). C'est pourquoi il est impératif d'utiliser un dentifrice pour ultrasons Emmi-dent pour le micro-nettoyage des dents.

### **Détartreur**

Le détartreur fonctionne mécaniquement sans ultrasons. Il peut être placé sur la poignée, mais ce n'est pas obligatoire. Il a pour but d'ôter le tartre épais en frottant avec précaution la surface des dents à l'aide de la pointe sombre (ne pas frotter trop fort pour ne pas endommager l'émail des dents).

### **Entretien et recyclage des piles**

Les piles se trouvent dans la poignée étanche de l'appareil. La poignée peut être reposée sur le chargeur après usage ou, lorsqu'elle est entièrement rechargée, être utilisée pendant 10 jours environ sans recharge. Si la durée totale de nettoyage des dents est supérieure à 10 minutes, par exemple en cas d'utilisation par plusieurs personnes, les piles doivent être rechargées à intervalles plus courts.

Veillez à ce que les piles ne soient jamais entièrement déchargées. Lorsque les piles atteignent un niveau de charge critique, le voyant vert ne s'allume pas au démarrage, le voyant est rouge et se met à clignoter. Si tel est le cas, il faut impérativement recharger l'appareil, sinon les piles risquent d'être endommagées.

L'appareil contient des piles éco-compatibles Ni-MH qui ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Les points de récupération « GRS » (organisation allemande en charge d'un système unifié de récupération des piles) sont à votre disposition pour vous débarrasser des piles usagées, de même que les autres points de récupération (par ex. dans tous les points de vente de ce type de piles).

### **GARANTIE**

Ce produit est garanti 24 mois à compter de la date d'achat. Les défauts dus à des vices de matériel ou de fabrication apparaissant pendant la période de garantie seront réparés gracieusement ou feront l'objet d'un échange gratuit. Dans les limites des dispositions légales, tout autre droit est exclu. La garantie est caduque en cas d'intervention de tiers ou de démontage par des tiers sans autorisation préalable de notre part. La garantie est également caduque en cas de dégradation volontaire ou de manipulation inappropriée. Le fait de bénéficier d'une prestation de garantie ne prolonge pas la durée totale de la garantie. En cas de réclamations injustifiées, par ex. d'erreur d'installation ou de manipulation, nous nous réservons le droit de facturer les coûts de réparation. Pour bénéficier d'une prestation de garantie, il est impératif de conserver le justificatif d'achat doté de la date d'achat.

Pour un traitement rapide de vos demandes de prestations de garantie, veuillez nous les faire parvenir directement, sans passer par un revendeur, par courrier affranchi à EMAG AG. Les envois non affranchis ne peuvent malheureusement pas être traités pour des raisons logistiques.

Merci de votre obligeance et de votre compréhension.



Technologies®  
**EMAG**  
www.emmi-dent.de

EMAG AG  
Gerauer Str. 34, D-64546 Mörfelden-Walldorf  
Tel.: +49 (0)6105 - 40 67 00  
www.emag-germany.de

Date de vente

Cachet du vendeur

Copyright EMAG AG. Tous droits réservés. Fabriqué en RFA / UE. Le contenu du présent mode d'emploi est soumis au droit d'auteur et ne peut être copié ni en partie ni dans son intégralité. Toute modification, coupure, extension ou complément, toute publication ou traduction par des tiers nécessite l'autorisation écrite préalable d'EMAG AG.



# EMMI-DENTAL PROFESSIONAL / EMMI-DENT 6 PROFESSIONAL

Micro-gebitsreiniging met ultrasone golven  
Gebruiksaanwijzing – 230V~ / 50 Hz



## Inhoud van de levering

- 1 laadstation
- 1 handstuk
- 2 ultrasone opzetstukken
- 1 tandsteenverwijderaar (alleen Emmi-dental Professional)
- 2 kleurtabletten (alleen Emmi-dental Professional – voor de controle van het verschil na reiniging)
- 1 tube ultrasoon-tandpasta Emmi-dent



**emmi-dental**  
PROFESSIONAL

**emmi-dent 6**  
PROFESSIONAL

Micro-gebtsreiniging met echte ultrasonese golven

**Zo makkelijk gaat het**

- 1** Verbind het laadstation met het stopcontact.



- 2** Zet het handstuk van bovenaf op het laadstation (laadtijd: ong. 24 uur).



- 3** Zet nu het ultrasonese opzetstuk loodrecht van bovenaf op het handstuk en schakel het apparaat in.



- 4** Bevochtig de borstels van het ultrasonese opzetstuk kort onder stromend water.



- 5** Gebruik uitsluitend ultrasoon-tandpasta (alleen hiermee worden miljoenen microblaasjes gevormd) op de borstels (ong. dubbele grootte van een erwit).



- 6** Verdeel de tandpasta met de borstels van het ultrasonese opzetstuk iets over de binnen- en buitenkanten van de tanden en kiezen.



- 7** Houd de borstels lichtjes gedurende ong. 5 tot 10 seconden onbeweeglijk tegen de tanden en kiezen aan. Doe dit aan de binnen-, buiten- en bovenkant (kauwvlak) – zonder te drukken. De borstels van het ultrasonese opzetstuk beslaan telkens 2-3 tanden/kiezen. De daadwerkelijke tijdsduur is afhankelijk van de mate waarin de tanden/kiezen zijn verontreinigd.



- 8** Spoel na het reinigen borstels en handstuk kort onder stromend water af. Laat het apparaat hierbij ingeschakeld. Schakel het vervolgens uit en droog het handstuk kort af (niet de borstels). De ultrasonese golven desinfecteren de borstels automatisch.




- 9** U kunt het apparaat met het ultrasonese opzetstuk na de micro-gebtsreiniging gewoon weer op het laadstation plaatsen – of u kunt het apparaat, bijv. als u op reis bent, ong. 10 dagen gebruiken zonder herladen, als de accu's volledig zijn opgeladen (na ong. 24 uur laadtijd).

- 10** Als u uw tanden dagelijks tweemaal reinigt, dient het ultrasonese opzetstuk na 3 maanden te worden vervangen.

## Gebruik volgens de voorschriften

De producten mogen alleen worden gebruikt voor de applicaties die in de catalogi en de technische beschrijvingen zijn voorzien, d.w.z. voor het reinigen van tanden en kiezen, en uitsluitend in combinatie met de door EMAG AG aanbevolen resp. goedgekeurde externe apparaten en componenten. Een ander of daarboven uitgaand gebruik is in strijd met de voorschriften.

Als het product niet wordt gebruikt zoals voorgeschreven, stelt EMAG AG zich niet aansprakelijk voor eventuele schade en biedt zij geen garantie voor een correcte en goede werking van de componenten. Het gebruik volgens de voorschriften houdt tevens in dat alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing in acht worden genomen. Het symbool  op het typeplaatje maakt hierop attent.

Vereisten voor de correcte en veilige werking van de producten zijn passend transport, correcte opslag, opstelling en montage en ook zorgvuldig bedienen en onderhouden. De terugkerende controles conform BGV A3 [voorschriften van de Duitse ongevallenverzekering voor elektrische installaties en productiemiddelen] dienen in acht te worden genomen.

Het apparaat moet zo worden opgesteld dat de stekker van het laadstation te allen tijde vrij toegankelijk is.

## Niet reglementair gebruik

Indien het product niet voor het beoogde doel wordt gebruikt, kan zowel gevaar voor lichaam en leven als materiële schade ontstaan. Daarom is het verboden het product voor andere dan de voorgeschreven doeleinden te gebruiken. Als het product niet wordt gebruikt zoals voorgeschreven, stelt EMAG AG zich niet aansprakelijk voor eventuele schade en biedt zij geen garantie voor een correcte en goede werking van de componenten. Om niet reglementair gebruik van het apparaat uit te sluiten, dienen de hierna genoemde aanwijzingen in acht te worden genomen:

- Het ultrasoon apparaat voor de micro-gebtsreiniging mag alleen worden bediend met de netspanning die op het typeplaatje (onderkant van het laadstation) aangegeven is.
- Gebruik voor de reiniging geen brandbare of agressieve chemische stoffen (zuren, etc.).
- Indien transportschade wordt geconstateerd, mag het laadstation niet aan het net worden aangesloten.
- Het apparaat mag alleen worden bediend in binnenruimten bij kamertemperatuur.

## Gebruiksaanwijzing

**BELANGRIJK voor het eerste gebruik:**

*Steek vóór gebruik de stekker van het laadstation in het stopcontact (230V~/50 Hz), plaats het handstuk op het laadstation en laad het gedurende ong. 24 uur op.*

Terwijl het handstuk op het laadstation staat, brandt de rode led-indicator onder de schakelaar op het handstuk om aan te geven dat het apparaat correct wordt opgeladen (indicator licht ook op als de accu's helemaal opgeladen zijn en het handstuk weer op het laadstation wordt geplaatst – het laadproces wordt daarbij automatisch uitgeschakeld). Neem het handstuk van het laadstation en zet een ultrasoon opzetstuk loodrecht van bovenaf op het handstuk (denk eraan dat het ultrasone opzetstuk loodrecht geplaatst en ook loodrecht naar boven toe verwijderd moet worden om beschadiging van de contactpenen van het handstuk te vermijden – niet kantelen!). Bevochtig de borstels van het ultrasoon opzetstuk kort onder stromend water en breng ultrasoon-tandpasta op de borstels aan (ong. dubbele grootte van een erwt).

*Aandacht: Gebruik alleen de ultrasoon-tandpasta Emmi-dent, omdat met op de markt gebruikelijke tandpasta's de vorming van microcaviteiten (microblaasjes) niet mogelijk is.*

Schakel het apparaat in. De ultrasone golven worden in het ultrasone opzetstuk direct boven de borstels gegenereerd en door de elektronica in het handstuk gecontroleerd. Na het inschakelen – zonder ultrasoon opzetstuk – voelt u een trilling; dat wil zeggen dat de elektronica van het handstuk correct werkt. De groene led-indicator onder de schakelaar op het handstuk licht niet op. Als het ultrasone opzetstuk op het handstuk is geplaatst – apparaat ingeschakeld – licht de groene led-indicator onder de schakelaar op. Hiermee geeft hij aan dat de ultrasone generator correct en met de juiste frequentie werkt. Als de groene led-indicator niet oplicht, is het mogelijk dat het ultrasone opzetstuk een slecht / geen contact met de pennen van het handstuk heeft of defect is. Gebruik in dit geval een ander ultrasoon opzetstuk en neem voor het defecte opzetstuk contact op met onze service.

Na het inschakelen voelt u een lichte trilling en hoort u een zacht geluid. Dit heeft niets te maken met de reiniging! Omdat men ultrasone golven niet ziet, niet hoort en niet voelt, werd in het handstuk een kleine motor geïntegreerd, opdat de gebruiker voelt en hoort dat het apparaat is ingeschakeld (net zoals hij het bij ieder ander apparaat gewoon is). Verdeel de tandpasta nu met de borstels iets over de binnen- en buitenkanten van de tanden en kiezen (apparaat is ingeschakeld).

Houd vervolgens de borstels gedurende ong. 5 tot 10 seconden onbeweeglijk tegen de tanden en kiezen aan. Doe dit lichtjes, aan de binnen-, buiten- en bovenkant (kauwvlak) - zonder te drukken.

De borstels van het ultrasone opzetstuk beslaan telkens 2-3 gebitselementen. De daadwerkelijke tijdsduur is afhankelijk van de mate waarin de tanden/kiezen zijn verontreinigd (bijv. tandplak, nicotine, verkleuring door wijn enz.). Bij acute problemen – bijv. gingivitis of parodontitis – houdt u de borstels 15 tot 20 seconden op de betrokken gebitselementen, dat levert therapeutisch een snellere en efficiëntere werking op (omdat het hier om een zachte ultrasone behandeling gaat, is de duur onbedenklijk). De tijd die nodig is voor de ultrasone reiniging van het gebit bedraagt doorgaans ong. 4 tot 6 minuten (aanvankelijk eventueel iets langer). Nadat het gebit met de borstels is gereinigd – apparaat ingeschakeld – wrijft u nog enkele keren over de tanden/kiezen om losgekomen verontreinigingen die er nog op kleven te verwijderen. Spoel vervolgens de mond zoals altijd met water.

Spoel de borstels en het handstuk kort onder stromend water af. Laat het apparaat hierbij ingeschakeld. Schakel het apparaat uit en droog het handstuk lichtjes af (niet de borstels) – let erop dat de borstels schoon en vrij van etensresten of andere verontreinigingen zijn. Omdat ultrasone golven steriliseren, zijn de borstels na gebruik van het apparaat automatisch en grondig gedesinfecteerd. U kunt het apparaat met het ultrasone opzetstuk na de gebitsreiniging gewoon weer op het laadstation plaatsen, of u kunt het apparaat ong. 10 dagen lang bij tweemaal gebruik per dag gebruiken zonder het opnieuw op te laden, als de accu's volledig zijn opgeladen en de dagelijkse reinigingsduur niet meer bedraagt dan in totaal 10 minuten.

*Let op:*

*Let er in ieder geval op dat het handstuk bij lege accu uitgeschakeld is, omdat het anders niet opnieuw wordt opgeladen! Ook als de accu nog niet ontladen is, mag u het apparaat nooit ingeschakeld op het laadstation plaatsen! Tandartsen adviseren het gebit tweemaal daags gedurende ong. 3 - 6 minuten ultrasoon te reinigen. Als u uw tanden dagelijks tweemaal reinigt, moet het ultrasone opzetstuk na ong. 3 maanden worden vervangen. Als u het apparaat meeneemt op reis, is de opgeslagen energie van de volledig opgeladen accu voldoende voor ong. 10 dagen, bij gebruik tweemaal per dag gedurende ong. 2 x 5 minuten. Daarna moet het opnieuw gedurende 24 uur geheel worden opgeladen.*

**Werking:**

Onze ultrasonische apparaten zijn de nieuwste en meest effectieve methode voor de mondhygiëne en gebitsverzorging (micro-gebitsreiniging). Ze werden door Duitse ingenieurs ontwikkeld volgens de meest recente wetenschappelijke kennis. De apparaten werken niet zoals gewone tandenborstels (macro-gebitsreiniging) op basis van mechanische wrijving en abrasieve stoffen in de tandpasta, maar maken gebruik van de eigenschappen van de moderne ultrasonische technologieën.

De ultrasonische techniek wordt al tientallen jaren lang met veel succes toegepast in tal van medische sectoren, o.a. bij hersen-, oog-, maag- en zwangerschapsonderzoeken enz. Het gebruik van ultrasonische golven voor de mondhygiëne en voor de reiniging en verzorging van het gebit is absoluut onschadelijk voor de mens, of hij nu oud is of jong, of een pacemaker draagt. Het is wetenschappelijk bewezen dat ultrasonische golven met een vermogen van maximaal 50 watt onbedenklijk zijn voor het menselijk lichaam. Emmi-dent werkt met een vermogen van slechts 0,2 watt. De werking en veiligheid van de ultrasonische golven werden gecontroleerd door tandartsen en implantologen. Jarenlange proefondervindelijke gegevens, ook bij kronen, inlays, implantaten of bruggen, hebben niet de minste negatieve resultaten aangetoond. De ultrasonische golven worden via de borstels in het medium 'ultrasoon-tandpasta' geleid, waar ze miljoenen microcaviteiten (microblaasjes) vormen. Omdat ze zo klein zijn, dringen de blaasjes ook binnen in de nauwste interdentale ruimten, fissuren, parodontale pockets en spleetjes, bijv. bij implantaten of beugels, zonder enige mechanische druk en zonder enige mechanische wrijving of andere belasting. Door implosie van de microblaasjes worden alle verontreinigingen zoals tandsteen, etensresten, bacteriën enz. grondig verwijderd. Tegelijk hebben de ultrasonische golven een positieve invloed op tandvlees, gehemelte en tong.

Het positieve effect van de ultrasonische behandeling is o.a. ook gebaseerd op het vrijkomen van lichaamseigen energieën, de bevordering van de lymfedrainage en het positieve beïnvloeden van de doorbloeding, omdat de ultrasonische golven doordringen tot in de onderste lagen van het tandvlees. De preventieve en therapeutische werking van de gebitsreiniging en mondhygiëne is in hoofdzaak gebaseerd op het feit dat de ultrasonische golven (ziekte)kiemen en bacteriën vernietigen, niet alleen op tanden, kiezen en tandvlees, maar ook in het tandvlees.

Voor het apparaat worden de volgende extra onderdelen / accessoires aangeboden: *Fig 2, pagina 3.*

*De extra onderdelen / accessoires vindt u daar waar u uw Emmi-dental heeft gekocht, in alle apotheken of via [www.emmi-dent.de](http://www.emmi-dent.de).*

**Ultrasonische opzetstukken**

Houd er rekening mee dat het ultrasonische opzetstuk volgens het oordeel van tandartsen om hygiënische redenen niet geschikt is voor gebruik door meerdere personen. Een en hetzelfde ultrasonische opzetstuk mag altijd maar door één persoon worden gebruikt. Daarom hebben de borstels van de ultrasonische opzetstukken een verschillende kleur; zo wordt het meerdere gezinsleden makkelijk gemaakt om ze toe te wijzen. De ultrasonische opzetstukken moeten na ong. drie maanden worden vervangen, omdat de borstels vanaf dit moment zachter beginnen te worden; dit verslechtert de overdracht van de ultrasonische golven. Trek het oude ultrasonische opzetstuk loodrecht naar boven uit het handstuk (niet naar de kant toe uittrekken, u kunt daarbij de contactpennen van het handstuk beschadigen). Druk het nieuwe ultrasonische opzetstuk loodrecht van bovenaf vast op het handstuk, met de borstels naar voren in de richting van de startknop (Let op: snapslot, voorzichtig opdrukken, zorg ervoor dat uw huid niet bekneld raakt).

**Ultrasoon-tandpasta**

Vaak wordt de onjuiste mening te kennen gegeven dat ultrasonische golven water nodig hebben als transmissiemedium (zoals dit dikwijls bekend is van ultrasonische baden).

Juist is echter dat het geschikte transmissiemedium afhankelijk is van de ultrasone frequentie en het ultrasone vermogen. Voorbeelden zijn algemeen bekend uit andere medische toepassingen, zoals hersenonderzoek, oogonderzoek, maagonderzoek met ultrasone golven enz. Hier zijn zalven en gels met uiteenlopende consistentie de geschikte transmissiemedia. Voor de micro-gebitsreiniging met ultrasone golven wordt een speciale tandpasta (Emmi-dent) gebruikt. Zonder deze pasta kunnen de ultrasone golven hun werking niet ontplooiën (alleen in dit medium vormen zich miljoenen microblaasjes). In gewone tandpasta's kunnen de ultrasone golven geen microblaasjes vormen.

Een oorzaak hiervoor is dat deze tandpasta's een relatief hoog aandeel aan „schuurstoffen“ bevatten (een eenheid van maat hiervoor is de zogeheten RDA-waarde, die bij gewone tandpasta's bij 70 – 130 ligt, de RDA-waarde bij de micro-gebitsreiniging bedraagt daarentegen nul). Houd er dus rekening mee dat voor de micro-gebitsreiniging Emmi-dent ultrasoon-tandpasta moet worden gebruikt.

### **Tandsteenverwijderaar**

De tandsteenverwijderaar werkt mechanisch, zonder ultrasone golven. Hij kan, moet echter niet op het handstuk worden geplaatst. Hij is bedoeld om harde tandsteen te verwijderen. Daartoe wrijft men de oppervlakken van de tanden en kiezen met de donkere punt voorzichtig af (niet te hard wrijven om het glazuur niet te beschadigen).

### **Onderhoud en verwijdering van de accu**

De accu's bevinden zich in het waterdichte handstuk van het apparaat. Het handstuk kan na gebruik weer op het laadstation worden gezet, of, als het volledig is opgeladen, gedurende maximaal ong. 10 dagen zonder herladen worden gebruikt. Als de totale reinigingstijd per dag langer dan 10 minuten duurt – bijv. bij meer gebruikers –, moeten de accu's in een overeenkomstig kortere periode worden herladen. Let er in ieder geval op dat de accu's nooit volledig worden ontladen. Als de accu's een kritische ontladingswaarde hebben bereikt, gaat de groene indicator bij het inschakelen niet branden, de indicator licht rood op en begint na 5 seconden te knipperen. Als dat het geval is, moet het apparaat absoluut opnieuw worden opgeladen, omdat de accu's anders beschadigd kunnen raken.

Het apparaat bevat speciale, milieuvriendelijke NiMh-accu's die niet via het huisvuil mogen worden afgevoerd. Voor de afvoer staan de verzamelbakken van het Klein Chemisch Afval en andere inzamelpunten ter beschikking (bijv. alle verkooppunten van soortgelijke accu's).

### **GARANTIE**

Voor dit product geldt een garantie van 24 maanden – vanaf aankoopdatum. Defecten die tijdens deze garantieperiode in de vorm van materiaalgebreken en / of productiefouten optreden, worden gratis hersteld, door reparatie of door vervangende levering. Voor zover wettelijk toegestaan, zijn andere schadeclaims uitgesloten. De garantievergoeding vervalt bij ingrepen door derden resp. bij demontage door derden zonder onze voorafgaande toestemming. De garantievergoeding komt ook te vervallen in geval van opzettelijke beschadiging of verkeerde hantering. In het geval van garantievergoeding wordt de garantieperiode niet verlengd.

Voor niet gerechtvaardigde reclamaties, bijv. installatie- resp. bedieningsfouten, behouden wij ons het recht voor om de ontstane kosten in rekening te brengen. Voor de gebruikmaking van de garantie is het noodzakelijk de aankoopbon met aankoopdatum te bewaren.

Ten behoeve van een snelle bewerking van uw garantiezaken verzoeken we u deze, onafhankelijk van de gespecialiseerde handel, gefrankeerd direct naar EMAG AG te sturen. Ongefrankeerde verzendingen kunnen helaas om logistieke redenen niet worden geaccepteerd.

Wij danken u voor uw welwillendheid en uw begrip.

Technologies®  
**EMAG**  
www.emmi-dent.de

EMAG AG  
Gerauer Str. 34, D-64546 Mörfelden-Walldorf  
Tel.: +49 (0)6105 - 40 67 00  
www.emag-germany.de

Verkoopdatum

Stempel van de verkoper

Copyright EMAG AG. Alle rechten voorbehouden. Geproduceerd in de BRD / EU. De inhoud van deze gebruiksaanwijzing is onderworpen aan het auteursrecht en mag noch geheel, noch gedeeltelijk worden gekopieerd. Voor wijzigingen, inkortingen, uitbreidingen en aanvullingen, iedere publicatie of vertaling door derden is de voorafgaande, schriftelijke toestemming door EMAG AG vereist.

# EMMI-DENTAL PROFESSIONAL / EMMI-DENT 6 PROFESSIONAL

Microigiene orale a ultrasuoni  
Istruzioni per l'uso – 230V~ / 50 Hz



## Oggetto della fornitura

- 1 caricabatterie
- 1 impugnatura
- 2 testine a ultrasuoni
- 1 ablatore (solo Emmi-dental Professional)
- 2 compresse colorate (solo Emmi-dental Professional – per controllare la differenza d'igiene)
- 1 tubetto di dentifricio a ultrasuoni Emmi-dent

**emmi-dental**

PROFESSIONAL

**emmi-dent 6**

PROFESSIONAL

Microigiene orale con veri ultrasuoni

**Funzionamento: più Facile di così non si può!**

- 1** Collegare il caricabatterie alla presa elettrica



- 2** Inserire l'impugnatura nel caricabatterie (tempo di carica ca. 24 ore)



- 3** Posizionare la testina a ultrasuoni sull'impugnatura e accendere l'apparecchio



- 4** Inumidire leggermente le spazzole della testina a ultrasuoni sotto l'acqua corrente



- 5** Applicare esclusivamente il dentifricio a ultrasuoni (questo tipo di dentifricio è l'unico a garantire la formazione di milioni di microbollicine) sulle spazzole (dimensioni: circa il doppio di un cece).



- 6** Distribuire sul lato interno ed esterno dei denti un leggero strato di dentifricio con le spazzole della testina a ultrasuoni.



- 7** Trattene le spazzole sui denti dall'interno, dall'esterno e dall'alto (superficie masticatoria) senza premere. Le spazzole della testina a ultrasuoni riescono a coprire 2-3 denti.



- 8** Al termine dell'igiene orale, con l'apparecchio acceso, sciacquare brevemente le spazzole e l'impugnatura sotto l'acqua corrente, quindi spegnere l'apparecchio e asciugare l'impugnatura (non le spazzole). Gli ultrasuoni disinfettano automaticamente le spazzole.



- 9** Al termine della microigiene orale, riporre l'apparecchio sul caricabatterie; in alternativa, per esempio se siete in viaggio, è possibile utilizzare l'apparecchio per circa 10 giorni senza ricaricarlo, purché le batterie siano cariche (dopo circa 24 ore di carica).

- 10** Se vi lavate i denti almeno due volte al giorno, sostituite la testina a ultrasuoni dopo circa 3 mesi.






## Uso conforme

I prodotti possono essere utilizzati esclusivamente nei casi contemplati nei cataloghi e conformemente alle specifiche tecniche, vale a dire per la pulizia dei denti e solo con gli apparecchi e con i componenti esterni raccomandati, ossia consentiti, da EMAG AG. Qualsiasi altro uso che si discosti dall'uso sopra menzionato è considerato non conforme.

EMAG AG non risponderà di eventuali danni risultanti dall'uso non conforme e non garantirà il funzionamento corretto e ineccepibile dei componenti.

Uso conforme significa anche rispetto di tutte le avvertenze contenute nelle istruzioni per l'uso. Le avvertenze sono indicate dal simbolo  nella targhetta del modello.

Il funzionamento corretto e ineccepibile dei prodotti presuppone un trasporto adeguato, un corretto immagazzinamento, assemblaggio e montaggio, così come un accurato uso e un'accurata manutenzione. Attenersi agli intervalli di manutenzione previsti dalla BGV A3 (Norme di sicurezza e di prevenzione degli infortuni sul posto di lavoro).

L'apparecchio deve essere montato in maniera tale da accedere facilmente alla spina del caricabatterie.

## Uso non conforme

L'uso non conforme del Prodotto può generare rischi a persone o cose. Per tale motivo è vietato l'uso non conforme. EMAG AG non risponderà di eventuali danni risultanti dall'uso non conforme e non garantirà il funzionamento corretto e ineccepibile dei componenti. Per escludere l'uso non conforme dell'apparecchio, attenersi alle seguenti istruzioni:

- Utilizzare l'apparecchio a ultrasuoni per la microigiene orale con il voltaggio indicato sulla targhetta di modello (parte inferiore del caricabatterie).
- Non usare sostanze chimiche infiammabili o aggressive (acidi ecc.) per pulire l'apparecchio.
- In caso di danni da trasporto, non collegare il caricabatterie alla presa.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in locali interni e a temperatura ambiente.

## Istruzioni per l'uso

*NOTE IMPORTANTI prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta*

*Prima dell'uso, inserire la spina del caricabatterie nella presa (230V~/50 Hz), collocare l'impugnatura sul caricabatterie e lasciare in carica per circa 24 ore.*

Durante la carica dell'impugnatura sul caricabatterie, una spia rossa a LED lampeggiante sotto l'interruttore dell'impugnatura indica che l'apparecchio funziona correttamente (la spia lampeggia anche se le batterie sono completamente cariche, o quando l'impugnatura viene riposta sul caricabatterie, con conseguente interruzione automatica del processo di carica). Scollegare l'impugnatura dal caricabatterie e inserirla in verticale dall'alto (controllare che la testina a ultrasuoni sia inserita e tolta in verticale per prevenire eventuali danneggiamenti dei perni di contatto dell'impugnatura. Non piegare!). Sciacquare brevemente la testina a ultrasuoni sotto l'acqua corrente poi applicare il dentifricio sulle spazzole (circa il doppio di un cece).

*Avvertenza: utilizzare esclusivamente il dentifricio a ultrasuoni Emmi-dent perché i dentifrici tradizionali non permettono la formazione di microcavità (microbollicine).*

Accendere l'apparecchio. Gli ultrasuoni sono emessi direttamente al di sopra delle spazzole e sono controllati elettronicamente nell'impugnatura. Dopo avere acceso l'apparecchio, privo di testina a ultra-



suoni, una vibrazione indicherà il corretto funzionamento dei componenti elettronici dell'impugnatura.. La spia verde sotto l'interruttore dell'impugnatura non lampeggia. Con la testina a ultrasuoni inserita, e l'apparecchio acceso, la spia verde lampeggiante in basso nell'interruttore indicherà la corretta frequenza e il corretto funzionamento del generatore di ultrasuoni. Se la spia verde non lampeggia, una probabile spiegazione potrebbe essere il mancato contatto con i perni dell'impugnatura o il funzionamento anomalo della testina a ultrasuoni. In tal caso, sostituire la testina a ultrasuoni e rivolgersi al Servizio di assistenza per la riparazione della testina difettosa.

Dopo avere acceso l'apparecchio, si avvertirà una leggera vibrazione e un lieve rumore. Tutto ciò non ha niente a che vedere con l'igiene! Poiché gli ultrasuoni non si vedono, non si sentono e non si toccano, l'impugnatura dell'apparecchio è munita di un motorino che permette all'utente di percepire e sentire l'apparecchio acceso (proprio come si conviene con qualsiasi altro apparecchio). Distribuire sul lato interno ed esterno dei denti un leggero strato di dentifricio con le spazzole della testina a ultrasuoni (apparecchio acceso).

Quindi trattenere le spazzole sui denti dall'interno, dall'esterno e dall'alto (superficie masticatoria) senza premere per circa 5-10 secondi.

Le spazzole della testina a ultrasuoni riescono a coprire 2-3 denti. La durata effettiva di spazzolamento dipende dal grado di sporcizia dei denti (per es. patina, nicotina, macchie di vino ecc.). In caso di problemi acuti, quali per esempio gengivite o parodontite, spazzolare i denti per almeno 15 o 20 secondi: l'effetto terapeutico sarà più rapido ed efficace (si tratta di ultrasuoni lievi, quindi la durata dell'applicazione non è pericolosa). L'igiene orale a ultrasuoni richiede solitamente circa 4 o 6 minuti (la durata potrebbe essere inizialmente maggiore). Al termine dell'igiene orale, con l'apparecchio acceso, passare ripetutamente le spazzole sui denti per eliminare lo sporco rimosso, ma ancora attaccata ai denti. Infine sciacquare la bocca con acqua come di consueto.

Con l'apparecchio acceso, sciacquare brevemente le spazzole e l'impugnatura sotto l'acqua corrente, quindi spegnere l'apparecchio e strofinare leggermente per asciugare l'impugnatura (non le spazzole). Controllare che le spazzole siano pulite e prive di residui di cibo o di altre sostanze. Gli ultrasuoni sterilizzano, pertanto le spazzole dell'apparecchio si disinfettano automaticamente e a fondo dopo l'uso. Al termine dell'igiene orale, l'apparecchio può essere ricollocato sul caricabatterie o, in alternativa, si potrà utilizzare l'apparecchio per 10 giorni di seguito senza ricaricarlo in caso di igiene orale due volte al giorno, a condizione che le batterie siano completamente cariche e che l'igiene orale non superi complessivamente 10 minuti.

#### **Attenzione**

*Assicurarsi che l'impugnatura sia spenta in caso di batterie scariche, perché altrimenti non sarà possibile ricaricare l'apparecchio. Anche se le batterie non sono completamente scariche, non inserire mai l'apparecchio acceso sul caricabatterie! I dentisti consigliano di eseguire la pulizia dei denti a ultrasuoni due volte al giorno per circa 3-6 minuti. Se lavate i denti due volte al giorno, sostituire la testina a ultrasuoni dopo circa 3 mesi. Se portate l'apparecchio in viaggio, l'energia accumulata dalle batterie durerà per circa 10 giorni in caso di utilizzo giornaliero dell'apparecchio per almeno due volte e per circa 2 x 5 minuti. Quindi ripetere un ciclo di carica completa di 24 ore.*

#### **Efficacia**

I nostri apparecchi a ultrasuoni sono il metodo più innovativo ed efficace utilizzato per l'igiene orale e in campo odontoiatrico (microigiene orale). Sono stati realizzati da costruttori tedeschi secondo le conoscenze scientifiche più recenti; il loro meccanismo di funzionamento si distingue da quello degli spazzolini da denti tradizionali (macroigiene orale), che funzionano con l'attrito meccanico e con l'impiego di



sostanze abrasive, perché sfruttano le proprietà delle moderne tecnologie a ultrasuoni.

La tecnica a ultrasuoni è già stata utilizzata con successo da decenni in numerosi settori medici, per esempio per eseguire l'elettroencefalogramma, l'esame oculistico, l'ecografia in gravidanza e la risonanza magnetica. L'uso degli ultrasuoni per l'igiene orale e la pulizia e la cura dei denti è assolutamente innocuo per l'individuo adulto, giovane o portatore di un pacemaker. È scientificamente dimostrato che gli ultrasuoni con una potenza fino a 50 Watt sono innocui per il corpo umano. Emmi-dental opera con una potenza di soli 0,2 Watt. Dentisti e implantologi hanno verificato l'efficacia e la sicurezza delle onde a ultrasuoni: valori empirici, rilevati nel corso di lunghi anni di test, hanno dimostrato che non sussiste il benché minimo effetto negativo degli ultrasuoni nemmeno sulle corone, sui rivestimenti, sugli impianti o sui ponti. Le onde a ultrasuoni si diffondono nella sostanza, dentifricio a ultrasuoni, dalle spazzole, formando milioni di microcavità (microbollicine). Grazie alle loro piccole dimensioni, le bollicine penetrano anche negli spazi interdentali più stretti, nelle fessurazioni, nelle tasche gengivali e nelle fessure, per esempio in caso di impianti o clip, senza alcuna pressione meccanica e attrito meccanico o altra sollecitazione. L'implosione delle microbollicine permette di rimuovere a fondo tutte le impurità, quali per esempio tartaro, residui di cibo, batteri ecc. Le onde a ultrasuoni hanno inoltre un effetto benefico sulle gengive, sul palato e sulla lingua.

L'effetto positivo del trattamento a ultrasuoni si basa tra l'altro sulla liberazione di energie naturali, sulla stimolazione del drenaggio e sul benefico influsso della vascolarizzazione, perché le onde a ultrasuoni penetrano fino agli strati gengivali più profondi. L'effetto profilattico e terapeutico della pulizia dentale e dell'igiene orale si basa essenzialmente sul fatto che gli ultrasuoni uccidono germi e batteri, non solo sui denti e sulle gengive, bensì anche nelle gengive.

L'apparecchio può essere munito anche dei seguenti accessori: *Fig. 2, pagina 3.*

*Gli accessori possono essere acquistati presso il Rivenditore dove è stato acquistato l'apparecchio Emmi-dental, in tutte le farmacie oppure on line su [www.emmi-dent.de](http://www.emmi-dent.de).*

### **Testine a ultrasuoni**

Attenersi alle istruzioni degli odontoiatri, vale a dire che per motivi igienici la testina a ultrasuoni è destinata all'uso di una sola persona. La stessa testina a ultrasuoni dovrebbe essere sempre ed esclusivamente utilizzata da una sola persona. Per tale motivo le spazzole delle testine a ultrasuoni sono contrassegnate da colori diversi per distinguere l'appartenenza a più membri del nucleo familiare. Le testine a ultrasuoni dovrebbero essere sostituite dopo circa tre mesi, perché a questo punto le spazzole iniziano a diventare più morbide con conseguente riduzione dell'efficacia degli ultrasuoni. Per fare ciò, sollevare la testina in verticale (non lateralmente, per evitare di danneggiare i perni di contatto con l'impugnatura). Premere la nuova testina a ultrasuoni in verticale per inserirla nell'impugnatura, premere delicatamente le spazzole verso il pulsante di accensione (attenzione: chiusura a scatto. Premere con cautela per evitare lo schiacciamento della cute).

### **Dentifricio a ultrasuoni**

Spesso si pensa erroneamente che gli ultrasuoni necessitino dell'acqua quale sostanza conduttiva (notoriamente per vasche a ultrasuoni). La verità è che la sostanza conduttiva adatta dipende dalla frequenza e dalla potenza degli ultrasuoni. Sono generalmente noti impieghi in altri settori medici, quali per esempio elettroencefalogramma, esami oculistici, risonanze magnetiche, ecc. In questo settore specifico si usano lubrificanti e gel di varia consistenza quali sostanze conduttive adeguate. Per la microigiene orale a ultrasuoni si utilizza uno speciale dentifricio (Emmi-dent) che permette agli ultrasuoni di agire (soltanto



in questa sostanza si formano milioni di microbollicine). Gli ultrasuoni non producono microbollicine nei dentifrici tradizionali. Una causa per il fenomeno sopra menzionato è che questi dentifrici contengono una quantità relativamente alta di "gel lubrificanti" (un parametro di riferimento è il cosiddetto valore di RDA, di circa 70-130 per i dentifrici tradizionali, rispetto al valore RDA della microigiene orale, pari a zero). Verificare pertanto che si usi il dentifricio a ultrasuoni per la microigiene orale.

### **Ablatore**

L'ablatore funziona meccanicamente senza ultrasuoni. Esso può, ma non deve, essere inserito sull'impugnatura. Questo dispositivo serve esclusivamente a rimuovere il tartaro strofinando delicatamente la superficie dentale con la punta scura (non strofinare con energia per non danneggiare lo smalto dentale).

### **Manutenzione e smaltimento delle batterie**

Le batterie sono situate nell'impugnatura a tenuta ermetica dell'apparecchio. L'impugnatura può essere ricollocata sul caricabatterie dopo l'uso oppure, se è completamente carica, può essere utilizzata fino a 10 giorni senza essere ricaricata. Se l'igiene orale giornaliera dura complessivamente oltre 10 minuti, per esempio se l'apparecchio viene utilizzato da più persone, ricaricare le batterie più spesso. Controllare che le batterie non si scarichino mai completamente. Se le batterie sono scariche, la spia verde non si accenderà all'accensione dell'apparecchio; la spia sarà rossa e inizierà a lampeggiare dopo 5 secondi. Se necessario, ricaricare completamente l'apparecchio, per evitare di danneggiare le batterie.

L'apparecchio contiene speciali batterie Ni-MH ecocompatibili che non possono essere smaltite insieme ai comuni rifiuti domestici. Per lo smaltimento sono previsti appositi contenitori per la raccolta di rifiuti speciali, predisposti dal Sistema GRS (Gemeinsames Rücknahme-System, Sistema comune per la raccolta di rifiuti speciali), così come altri punti di raccolta per lo smaltimento di batterie simili (per esempio tutti i punti vendita di batterie di questo genere).

### **GARANZIA**

Questo prodotto è protetto da una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto. I difetti rilevati durante questo periodo di garanzia, intesi come difetti del materiale e/o di fabbricazione, saranno risolti gratuitamente, come riparazione o fornitura sostitutiva. Ove consentito dalla legge, sono escluse altre richieste di indennizzo. La prestazione della garanzia decade in caso di interventi non autorizzati o smontaggio dei componenti da parte di terzi. La prestazione della garanzia decade anche in caso di danno intenzionale o uso improprio. La prestazione della garanzia non implica l'estensione del periodo di garanzia. Ci riserviamo di addebitare gli eventuali costi risultanti da reclami ingiustificati, quali per esempio difetti d'installazione o uso improprio. È obbligatorio esibire lo scontrino di acquisto per usufruire della garanzia.

Ai fini di una rapida elaborazione della vostra richiesta di garanzia, vi preghiamo di spedire lo scontrino, a prescindere dal rivenditore specializzato, affrancato direttamente a EMAG AG. Per motivi logistici, non saranno accettate le spedizioni non affrancate.

Vi ringraziamo per la cortesia.



Technologies®  
**EMAG**  
www.emmi-dent.de

EMAG AG  
Gerauer Str. 34, D-64546 Mörfelden-Walldorf  
Tel.: +49 (0)6105 - 40 67 00  
www.emag-germany.de

Data di acquisto

Timbro del rivenditore

Copyright EMAG AG.. Tutti i diritti riservati. Prodotto nella RFT/UE. Il contenuto delle presenti Istruzioni per l'uso è protetto da diritto d'autore e non può essere copiato integralmente o parzialmente. Eventuali modifiche, riduzioni, ampliamenti e integrazioni, qualsiasi pubblicazione o traduzione da parte di terzi sono soggette all'approvazione scritta da parte di EMAG AG.



# EMMI-DENTAL PROFESSIONAL / EMMI-DENT 6 PROFESSIONAL

Microlimpieza dental con ultrasonido  
Instrucciones de uso - 230V~ / 50 Hz



## Contenido

- 1 estación de carga
- 1 mango
- 2 elementos de ultrasonido
- 1 limpiador de sarro (sólo Emmi-dental Professional)
- 2 tabletas colorantes (sólo Emmi-dental Professional, para el control de la diferencia en la limpieza)
- 1 tubo de crema dental Emmi-dent para ultrasonido

**emmi-dental**

PROFESSIONAL

**emmi-dent 6**

PROFESSIONAL

Microlimpieza dental con ultrasonido real

**Utilizarlo es muy sencillo!**

- 1** Enchufar la estación de carga en la toma de corriente.



- 2** Insertar el mango desde arriba en la estación de carga (tiempo de carga: 24 horas aprox.).



- 3** Insertar el elemento de ultrasonido desde arriba, verticalmente, sobre el mango y encender el aparato.



- 4** Humedecer brevemente las cerdas del elemento de ultrasonido bajo el chorro de agua.



- 5** A continuación colocar en las cerdas pasta de dientes especial para ultrasonido (aproximadamente el doble del tamaño de un guisante) para ultrasonido, ya que sólo con ésta se forma una enorme cantidad de microburbujas.



- 6** Distribuir suavemente la pasta de dientes con las cerdas del elemento de ultrasonido por la parte interna y externa de los dientes.



- 7** A continuación, mantener las cerdas sin moverlas y sin presionar en la parte interna, externa y superior de los dientes (en la superficie donde se mastica) durante aprox. 5 a 10 segundos. Las cerdas del elemento de ultrasonido llegan a cubrir entre 2 y 3 dientes. El tiempo de aplicación depende del grado de suciedad de los dientes.



- 8** Después de finalizar la limpieza dental y aún con el aparato encendido, enjuagar brevemente las cerdas y el mango bajo el chorro de agua, apagar y secar brevemente el mango (no las cerdas). El ultrasonido desinfecta las cerdas automáticamente.




- 9** Después de la microlimpieza, se puede volver a colocar el aparato con el elemento de ultrasonido en la estación de carga, o si no, por ejemplo si está de viaje, se puede utilizar durante aprox. 10 días sin necesidad de recarga, en el caso de que las pilas estén llenas (después de un tiempo de carga de aprox. de 24 horas).

- 10** Si se lava los dientes dos veces al día, cambie el elemento de ultrasonido después de 3 meses.

## Uso adecuado

Los productos sólo se deben utilizar en los casos previstos en los catálogos y en las descripciones técnicas, esto es, para la limpieza dental y sólo en combinación con los aparatos y componentes recomendados y/o aprobados por EMAG AG. Cualquier otro uso no contemplado en lo anterior se considera contrario a lo prescrito.

En el caso de un uso inapropiado, EMAG AG no asume ninguna responsabilidad por los posibles daños que puedan surgir, ni asume reclamaciones de garantía si el funcionamiento de los componentes es el correcto.

El uso correcto también presupone que se respeten todas las indicaciones de estas instrucciones de uso. El símbolo  hace referencia a la placa de características.

El uso correcto y seguro de los productos presupone también que el transporte sea adecuado, el almacenamiento, la instalación y el montaje sean acordes y su uso y mantenimiento sean correctos. Se deben observar los controles periódicos de acuerdo a BGV A3.

El aparato se debe colocar de tal manera que el enchufe de la estación de carga siempre sea accesible.

## Uso inapropiado

En caso de un uso inapropiado del producto, puede originarse peligro de lesiones e incluso de muerte, así como también producirse daños materiales. Por esta razón se prohíbe el uso inapropiado del mismo.

En el caso de un uso inapropiado, EMAG AG no asume ninguna responsabilidad por los posibles daños que puedan surgir, ni asume reclamaciones de garantía si el funcionamiento de los componentes es el correcto. Para descartar un uso inapropiado del aparato se deben observar las siguientes indicaciones:

- El aparato de ultrasonido para la microlimpieza dental sólo debe ser utilizado con la tensión de red que se especifica en la placa de características (parte inferior de la estación de carga).
- No utilizar químicos inflamables o agresivos (ácidos, etc.) para la limpieza.
- Si se comprobasen daños durante el transporte, no conectar la estación de carga a la red eléctrica.
- El aparato sólo debe ser utilizado en espacios interiores y a temperatura ambiente.

## Instrucciones de uso

*IMPORTANTE antes del primer uso:*

*Antes de utilizar el aparato, enchufar la estación de carga en la toma de corriente (230V~/50 Hz), insertar el mango en la estación de carga y permitir que cargue aprox. entre 24 horas.*

Cuando el mango se encuentra en la estación de carga, se ilumina el indicador LED rojo bajo el interruptor en el mango para indicar que el aparato se está cargando correctamente (el indicador se ilumina también cuando las pilas están cargadas completamente y cuando se vuelve a insertar el mango en la estación de carga; el proceso de carga finaliza automáticamente). Retirar el mango de la estación de carga y colocar un elemento de ultrasonido de manera vertical desde arriba en el mango (observe que el elemento de ultrasonido se coloque verticalmente y que también se retire de manera vertical hacia arriba, para así evitar un daño de los contactos del mango o que los mismos no se doblen). Humedecer brevemente las cerdas del elemento de ultrasonido bajo agua corriente y colocar pasta de dientes para ultrasonido en las cerdas (aprox. el doble del tamaño de un guisante).

*Nota: utilizar sólo la pasta de dientes especial para ultrasonido Emmi-dent ya que las pastas dentales usuales del mercado no posibilitan la formación de microcavidades (microburbujas).*

Encender el aparato. El ultrasonido se genera en el elemento de ultrasonido, directamente por encima



de las cerdas y se controla mediante la parte electrónica en el mango. Después de encenderlo (sin el elemento de ultrasonido) sentirá una vibración. Esto significa que la parte electrónica del mango trabaja correctamente. El indicador LED verde debajo del interruptor en el mango no se ilumina. Con el elemento de ultrasonido colocado y el aparato encendido, se enciende el indicador LED verde bajo el interruptor, lo que indica que el generador de ultrasonido trabaja con la frecuencia correcta y sin problemas. Si el indicador LED verde no se ilumina se puede deber a un mal contacto / falta de contacto con el mango o a un posible defecto de los contactos. En este caso, utilice otro elemento de ultrasonido y diríjase a nuestro servicio técnico.

Después de apagar el aparato sentirá una leve vibración y escuchará un sonido suave. Esto no tiene nada que ver con la limpieza. Debido a que no se ve, ni se oye ni se siente el ultrasonido, en el mango se ha integrado un pequeño motor para que el usuario sienta y escuche si el aparato está encendido o no (como suele suceder con cualquier otro aparato usual). Distribuir suavemente la pasta de dientes con las cerdas por la parte interna y externa de los dientes (con el aparato encendido).

A continuación, mantener las cerdas sin moverlas y sin presionar en la parte interna, externa y superior de los dientes (superficie donde se mastica) durante aprox. 5 a 10 segundos.

Las cerdas del elemento de ultrasonido llegan a cubrir entre 2 y 3 dientes. El tiempo depende del grado de suciedad de los dientes (por ej., placa bacteriana, nicotina, coloraciones producidas por el vino, etc.). En el caso de problemas graves como pueden ser gingivitis o parodontitis, permanezca con las cerdas de 15 a 20 segundos en los dientes comprometidos, ya que esto tiene un efecto terapéutico mucho más rápido y eficaz (debido a que es un ultrasonido muy suave, no debe preocuparse por tiempo de exposición al mismo). La limpieza de los dientes con ultrasonido requiere normalmente de 4 a 6 minutos (al principio quizás un poco más de tiempo). Después de finalizar la limpieza dental con las cerdas, con el aparato aún encendido, frotar algunas veces sobre los dientes para eliminar suciedad que aún no se haya desprendido. A continuación, enjuagar la boca con agua como de costumbre.

Enjuagar bajo el chorro de agua las cerdas y el mango aún en estado encendido, apagar el aparato y secar suavemente el mango (no las cerdas). Observe que las cerdas permanezcan limpias y libres de restos de comida u otro tipo de suciedad. El ultrasonido sirve para esterilizar y las cerdas se desinfectan completa y automáticamente después del uso del aparato. Después de la limpieza se puede volver a colocar el aparato con el elemento de ultrasonido en la estación de carga, o si no, se puede utilizar hasta aprox. 10 días sin necesidad de recarga, en el caso de que las pilas estén completamente llenas y de que el tiempo de limpieza diario no supere los 10 minutos.

#### **Atención:**

*Observe que el mango con las pilas descargadas esté apagado ya que, de lo contrario, no se producirá una recarga de las mismas. Incluso si las pilas no están descargada del todo, nunca coloque el aparato encendido en la estación de carga. Los odontólogos recomiendan realizar la limpieza con ultrasonido dos veces al día durante aprox. 3 - 6 minutos. Si se lava los dientes dos veces al día, cambie el elemento de ultrasonido después de aproximadamente 3 meses. Si lleva el aparato de viaje, la energía almacenada de las pilas llenas dura 10 días, en caso de utilizarlo dos veces por día durante aprox. 5 minutos cada vez. A continuación, se debe proceder a una carga completa de 24 horas.*

#### **Modo de funcionamiento:**

Nuestros aparatos de ultrasonido son los métodos más novedosos y efectivos de la higiene bucal y la limpieza dental (microlimpieza dental). Éstos han sido diseñados según el estado más actual de la ciencia por ingenieros alemanes. Estos aparatos no trabajan como los cepillos de dientes usuales (macrolimpieza dental), que actúan sobre los dientes mediante una fricción mecánica y con productos abrasivos en las pastas dentales, sino que utilizan las características de la moderna tecnología del ultrasonido. La técnica del ultrasonido se aplica con gran éxito desde hace décadas en varias áreas de la medicina,



entre ellas para los estudios específicos de cerebro, ojos, embarazo, estómago, etc. El uso del ultrasonido para la higiene bucal y la limpieza dental es absolutamente inocuo para las personas, ya sean jóvenes, mayores o lleven marcapasos. Se ha comprobado científicamente que el ultrasonido con una potencia de hasta 50 vatios no es dañino para el cuerpo humano. Emmi-dental trabaja con una potencia de tan sólo 0,2 vatios. El efecto y la seguridad de las ondas del ultrasonido han sido comprobadas por odontólogos e implantólogos. Los valores obtenidos durante años de experiencia, incluso con coronas, incrustaciones, implantes o puentes, no han mostrado ni el más mínimo efecto negativo. Las ondas del ultrasonido son transmitidas a través de las cerdas a la pasta de dientes especial para ultrasonido en donde se forman millones de microcavidades (microburbujas). Gracias a su tamaño mínimo, las burbujas entran en las cavidades más estrechas de los dientes, en fisuras, encías y separaciones de dientes, por ej., en el caso de los implantes o aparatos bucales, sin ejercer presión mecánica y sin ningún tipo de fricción mecánica u otro tipo de esfuerzo. Mediante la implosión de las microburbujas se elimina completamente la suciedad tal como la placa bacteriana, los restos de comida, las bacterias, etc. Simultáneamente, las ondas del ultrasonido tienen un efecto positivo sobre las encías, el paladar y la lengua.

El efecto positivo del tratamiento con ultrasonido se basa, entre otros conceptos, en la liberación de energías propias del cuerpo que favorecen al sistema linfático y a la circulación sanguínea, ya que las ondas de ultrasonido penetran hasta la parte más profunda de las capas de las encías. El efecto profiláctico y terapéutico de la limpieza dental y de la higiene bucal se basa principalmente en el hecho de que el ultrasonido destruye gérmenes y bacterias que se encuentran no sólo en los dientes, sino también en las encías.

Para el aparato se ofrecen los siguientes complementos: *Fig. 2, página 3.*

*Podrá obtener los complementos en los mismos lugares donde ha comprado Emmi-dental, en todas las farmacias o en [www.emmi-dent.de](http://www.emmi-dent.de).*

### **Elementos de ultrasonido**

Observe que, según indicaciones de odontólogos, por razones de higiene el elemento de ultrasonido no es apropiado para ser usado por diferentes personas. El elemento de ultrasonido debe ser utilizado por una sola persona. Por esta razón las cerdas de los elementos de ultrasonido están marcadas con colores para así facilitar la asignación de éstos a cada miembro de la familia. Los elementos de ultrasonido se deben cambiar después de aproximadamente tres meses, ya que las cerdas comienzan a debilitarse a partir de este momento, lo que a su vez dificulta la transmisión del ultrasonido. Para ello, retire el elemento de ultrasonido verticalmente hacia arriba (no quitar hacia los laterales ya que se podrían dañar los contactos del mango). Presione el nuevo elemento de ultrasonido de manera vertical desde arriba sobre el mango con las cerdas hacia adelante en dirección al botón de encendido. (Atención: presionar el tapón de encaje con cuidado para no aprisionarse la piel).

### **Pasta de dientes especial para ultrasonido**

A menudo se escucha la opinión errónea de que el ultrasonido necesita del agua como medio de transmisión para sus ondas (como se sabe de los baños por ultrasonido). La verdad es que el medio más apropiado para la transmisión depende de la frecuencia del ultrasonido y de la potencia del ultrasonido. Los ejemplos son conocidos de otras aplicaciones que se utilizan en el área de la medicina tales como los estudios que se realizan en cerebro, ojos y estómago con ayuda del ultrasonido. Aquí el medio de transmisión más apropiado son los ungüentos y geles de diferentes consistencias. Para la microlimpieza dental con ultrasonido se utiliza una pasta de dientes especial (Emmi-dent), sin la cual el ultrasonido no puede desarrollar su efecto (sólo en este medio se forman millones de microburbujas). En las pastas de dientes normales el ultrasonido no puede formar microburbujas.

Una de las razones para que esto no suceda es que las pastas dentales usuales contienen un alto porcentaje de "sustancias abrasivas" (un índice que se utiliza para medir estas sustancias es el conocido valor RDA, que en las pastas de dientes usuales se encuentra entre 70 y 130, mientras que el valor RDA en las pastas para microlimpieza dental es 0). Por esta razón, observe que en la microlimpieza dental se utilice la pasta de dientes especial para ultrasonido Emmi-dent.

### **Limpiador de sarro**

El limpiador de sarro trabaja de manera mecánica sin ultrasonido. Éste se puede colocar en el mango pero no es obligatorio que así sea. Sirve para eliminar el sarro resistente frotando con la punta oscura la superficie de los dientes (no frotar con mucha fuerza para no dañar el esmalte dental).

### **Cuidado y eliminación de las pilas**

Las pilas se encuentran en el mango del aparato, que es resistente al agua. El mango se puede volver a colocar en la estación de carga después de su uso o si las pilas están completamente llenas se puede utilizar durante aprox. 10 días sin necesidad de recarga. Si la duración de limpieza total diaria supera los 10 minutos, por ejemplo si es usado por varias personas, volver a cargar las pilas nuevamente en un periodo de tiempo más breve. En relación a esto, observar que las pilas nunca se descarguen completamente. Si las pilas alcanzan un valor de carga crítico, al encender el aparato el indicador verde no se ilumina, y el indicador rojo se enciende y comienza a parpadear después de 5 segundos. Si éste fuese el caso, se debe recargar obligatoriamente el aparato ya que, de lo contrario, se pueden dañar las pilas. El aparato contiene pilas Ni-MH que respetan el medio ambiente y que no deben ser eliminadas en la basura doméstica. Para la eliminación de éstas se encuentran disponibles contenedores de recolección para de recogida de pilas y otros lugares como, por ej., en todos los centros de ventas de pilas similares.

### **GARANTÍA**

Para este producto existe una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra. Los defectos que pueden surgir durante el plazo de la garantía y que se remitan a defectos de materiales o errores de fabricación serán reconocidos, ya sea por medio de una reparación o un suministro de un producto de sustitución. En tanto en cuanto lo permita la ley, se excluye todo otro tipo de resarcimiento. La prestación de garantía pierde validez con la intervención de terceros o si se produce un desmontaje por parte de terceros sin nuestra aprobación previa. La prestación de la garantía también pierde validez en el caso de daño voluntario o manejo incorrecto. Al momento del cumplimiento de las obligaciones de la garantía no se extiende el periodo de la misma. En el caso de reclamaciones no justificadas, por ej., en el caso de errores de instalación y de manejo, nos reservamos el derecho de cargar en cuenta los costes ocasionados por los mismos. Para validar la garantía es necesario conservar el comprobante de compra con la fecha de compra. Para un tratamiento rápido de sus casos de garantía envíenos los mismos, independientemente del comercio especializado, en un sobre franqueado a EMAG AG. Los envíos sin franqueo no pueden ser aceptados por razones logísticas.

Muchas gracias por su amabilidad y comprensión.

Technologies®  
**EMAG**  
www.emmi-dent.de

EMAG AG  
Gerauer Str. 34, D-64546 Mörfelden-Walldorf  
Tel.: +49 (0)6105 - 40 67 00  
www.emag-germany.de

Fecha de compra

Sello del vendedor

Copyright de EMAG AG. Todos los derechos reservados. Fabricado en RFA / EU. El contenido de estas instrucciones de uso está protegido por el derecho de autor y no debe ser copiado en su totalidad o ni parcialmente. Las modificaciones, resúmenes, ampliaciones y suplementos, toda publicación o traducción hecha por terceros requieren del consentimiento previo escrito de EMAG AG.